

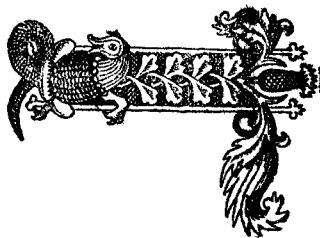
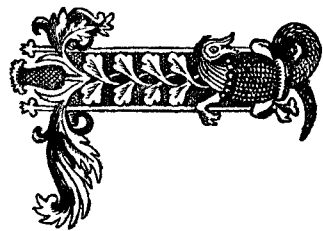
584 (589) P 89

# РУССКОЙ НАРОДНОЙ СКАЗКАЭЗ

доч



КОМПЕРМГИЗ 1942 КУДЫМКАР



# РУССКОЙ НАРОДНОЙ СКАЗКАЭЗ

СОСТАВИТИС  
М. БУЛАТОВ



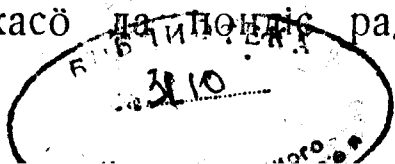
КОМИПЕРМГИЗ 1942 КУДЫМКАР



## ОШ ДА НЫВКАОК

Мунисö нылочкаэз вөрö ягöдавны. Öктисö ягöдсö да пондисö локны гортаныс, видзötöны—ötик нылочка абу. Пондисö ния кытсасьны—некин шы оз сет. Локтисö деревняö да висьталисö, Машаыс пö кольччис ны дынись да öшис. А Машаыс ветлötис-ветлötис вөрötтяс да локтис избушка дынö. Ёркötчыштитис ся—некин оз шыась. Вөрзьötитис ыбössö—ыбöсыс и осьтсис. Маша пырис избушкаас, пуксис лабич вылö.

А избушкаын олис ош, только сия сэк гортас эз вöv. Локтис рытнас ошыс, казялис нылочкасö да пондисö радуитчыны.



— Өні, — шуө, — ог лэдз ме тэнө, пондан овны ме ордын!

Горзыштис нылочкаыс; да нем он кер.

Пондис сия овны ошкөт вöрын избушкаын.

Ошыс ветлывліс быдса лун кежө вөрө да закажитліс нылочкалө дзимлясьны избушкаын, лөсьötны обед и некытчө юасьтөг не мунны.

— А кызди пышшан, — шуө ошыс, — сёровно кута и сэк тэнө сёя.

Пондис нылочка думайтны: кыз бы ошыс дынісь пышшыны? Думайтис, думайтис да и решитис.

— Ош, — шуө нылочка, — нөбöt айөлө да мамөлө деревняө гөстинечок!

Ош согласитчис.

Вот нылочка пöжаліс пирөггез, вайис ыджытса ыджыт корзина да шуө ошыслө:

— Вот эта корзинаө и ме пукта пирөггесө, а тэ нөбöt сійө мян деревняө. Только видзöt, эн сёй öтик пирөг! Ме кая крыша вылө да понда тэ сёрын следитны. Только ошыс ештис петны посодзокас, нылочкаыс сэкжө пырис корзинаас, а вевдöрас тэчис пирөггесө. Ошыс бертис бөр, босьтис корзинасө, чапкис спина вылас да иньдötчис деревняө.

Муніс-муніс, мыдзис да и шуо:

— Мырок вылө пуксьышта,  
Пирөгсө сөйышта!

А нылочка корзинасянь:

— Адзза, адзза! Эн пуксьы мыр вы-  
лас, эн сөй пирөгсө!

Ошыс дзарнитіс да шуо:

— Кытшөм лукавөй! Вылына пука-  
лө, ылына нөджжалө!

Лэбтіс корзинасө да иньдөтчис ылө-  
жык.

Муніс эшө невна да шуо:

— Мырок вылө пуксьышта,  
Пирөгсө сөйышта!

А нылочка корзинасянь бөра горөтлө:

— Адзза, адзза! Эн пуксьы мырок  
вылө, эн сөй пирөгсө!

Повзис ошыс.

— Вот кытшөм лукавөй! Вылына  
пукалө, ылына нөджжалө!

Чеччис да пондіс чожажык котөрт-  
ны. Котөртіс деревняө, адззис сійө кер-  
кусө, кытөн олісө Машалөн айыс да ма-  
мыс и пондіс стукөтны воротаө:

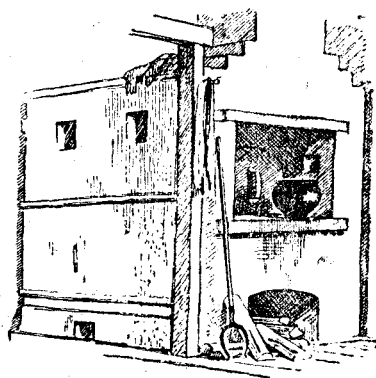
— Стук, стук, стук! Осьтө, осьтө,  
ме тиянлө Машанытсянь гөстинечоккез  
вайи!

Вдруг пондісө вувтны поннэз да  
уськөтчисө ошыс вылө. Ошыс повзис,

чапкис корзинасö ворота одзас да ачыс  
котöртис вöрö.

Старик осьтис воротаеö, босьтис кор-  
зинасö, а корзинаас нылокыс пукалö  
да сералö.





## КӨВДӨМОК

Олісө-вөлісө старик да старуха. Старик шуө:

— Пөжав, старуха, көвдөмок!

— Мыйись пөжавны? Пизьыс эд-абу!

— Э-эх, старуха, кудоксө зыртышт, сусексө чышкышт, можот, и пизёкыс өкяс.

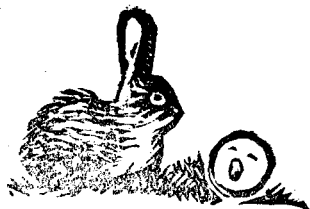
Старуха босьтис бордок, пизь кудсө зыртис, сусексө чышкис, и адззисис пизёкыс кырым кык. Старуха пөжалис көвдөмок да пунктис өшын вылө сайкөтны.

Көвдөмокыс куйлис-куйлис да вдруг пондис тарөвтчыны:— өшын вывсяняс лабич вылө, лабич вывсянь джоджө, джодж кузяс ыбөс дынө, чеччөвтис порогсө посодзө, посодзсянь поспуэз кузя оградаө, оградасянь ворота сайө—да и пондис тарөвтчыны туй кузяс.

Тарөвтчө туй вылөт көвдөмок, а паныт шедө көчок.

— Көвдөмок, көвдөмок, ме тэнө сёя.

— Эн сёй менө, косой көчок. Ме тэныт песняк сылышта,—да и пондiс сывны:



— Ме көвдөмок, көвдөмок,  
Ме пизь кудөт зыртөм,  
Ме сусекөт чышкөм,  
Ме сметанаөн суктөм,  
Ошын вылын сайкөтөм;  
Дедө дынись ме муні,  
Бабө дынись ме муні,  
А тэ дынись, көчок дынись,  
абу сьөкыт пышшыны!

Да и тарөвтчис одзлань,—сымда и адззыліс сійө көчокыс.

Тарөвтчө көвдөмок, а паныт сылө көин.

— Көвдөмок, көвдөмок, ме тэнө сёя.

— Эн сёй менө, руд көин, ме тэныт песняк сылышта.



Ме көвдөмок, көвдөмок,  
Ме пизь кудөт зыртөм,  
Ме сусекөт чышкөм,  
Ме сметанаөн суктөм,  
Ошын вылын сайкөтөм;  
Дедө дынись ме муні,  
Бабө дынись ме муні,  
Ме көчок дынись муні  
Тэ дынись, көин дынись,  
абу сьөкыт пышшыны!



Да и тарөвтчис одзлань—сымда кӱи-  
ныс сійӱ и адззыліс.

Тарөвтчӱ кӱвдӱмок, а паныт сылӱ ош.

— Кӱвдӱмок, кӱвдӱмок, ме тӱнӱ сӱя.

— Кысь тӱныт, чукуля коклӱ, менӱ  
сӱйны!

Ме кӱвдӱмок, кӱвдӱмок,  
Ме пизь кудӱт зыртӱм,  
Ме сусекӱт чышкӱм,  
Ме сметанаӱн суктӱм,  
Ӑшын вылын сайкӱтӱм;  
Дедӱ дынісь ме муні,  
Бабӱ дынісь ме муні,  
Ме кӱчок дынісь муні,  
Ме кӱин дынісь муні,  
Тӱ дынісь, ош дынісь, абу  
сьӱкыт пышшыны.



И бӱра тарөвтчис одзлань—сымда  
ошыс сійӱ и адззыліс.

Тарөвтчӱ кӱвдӱмок, а паныт сылӱ руч.

— Здорово, кӱвдӱмок. Кытшӱм тӱ  
бытшӱм!

А кӱвдӱмок пондӱс сьывны:

Ме кӱвдӱмок, кӱвдӱмок,  
Ме пизь кудӱт зыртӱм,  
Ме сусекӱт чышкӱм,  
Ме сметанаӱн суктӱм,  
Ӑшын вылын сайкӱтӱм;  
Дедӱ дынісь ме муні,  
Бабӱ дынісь ме муні,  
Ме кӱчок дынісь муні,  
Ме кӱин дынісь муні,  
Ме и ош дынісь муні,



А тэ дынісь, руч дынісь,  
и пѳдавно муна.

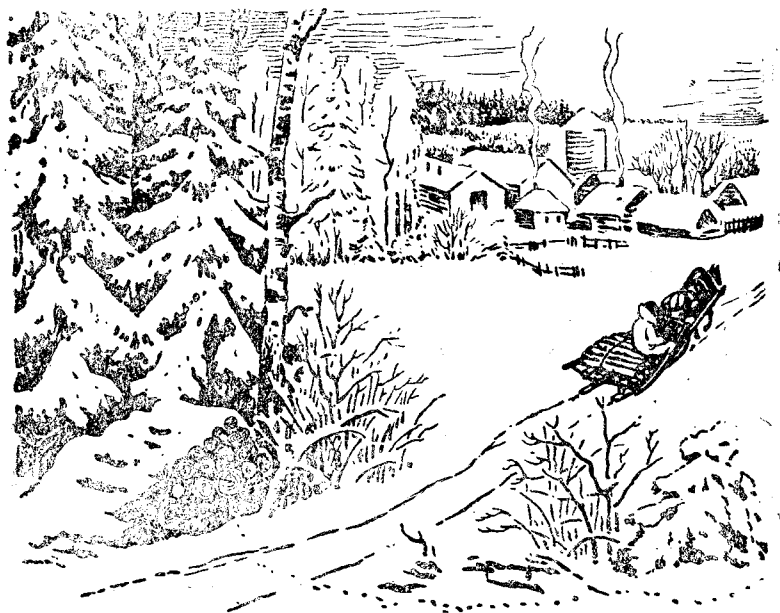
— Кытшѳм басѳк песняокыт!— шуис  
руч.— Только ме, кѳвдѳмок, пѳрись лои,  
умѳля кыла; пуксьышт-ко меным ныр  
вылам да сьылышт эшѳ ѳтпырись—го-  
рѳнжык.

Кѳвдѳмок чеччѳвтїс ручыс ныр вылѳ  
да пондїс сїѳ жѳ сьывны.

— Спасибо, кѳвдѳмок, бур песняо-  
кыт. Ме бы эшѳ кывзї. Пуксьышт ко  
меным кыв вылам да сьылышт медбѳ-  
рьяись,— шуис ручыс да мыччис ассис  
кывсѳ.

Кѳвдѳмок думайттѳг чеччѳвтїс ручыс  
кыв вылѳ, а ручыс сїѳ—ам!— да и сѳйис.





## РУЧОК-СОЁК ДА КӨИН

Котөртө руч, адззө—туй кузяс вөлөн мужик мунө, быдса додь чери кыскө. Охота лоис ручлө сёйны чериоксө, котөртис сёя одзлань да нюжөтчис туй шөрас, кыз кулом. Локтис сыдынө мужик, вөрзётыштис плетьнас, а сёя кыз тувдөм.

— Вот лоас инькаөлө козиныс!— шуис мужик, босьтис ручоксө, пуктис доддяс, а ачыс пондис мунны одзас.

А ручыс писькөтис мешөксө черинас да пондис чайкавны додьсис өтик чериөн. Чапкалис быдөс черисө—да ачыс

пышшис. Сыбӱорын грудитис быдӱс черисӱ грудаӱ да пондис сӱйны.

Сибӱтчӱ сы дынӱ кӱин.

— Здорово, ручок!

— Здорово, кӱинонок!

— Вай меным чериоктӱ.

— Кый ачит да и сӱй.

— Ме ог куж.

— А ме тӱнӱ велӱта.

— Велӱт, ручок!

— Ладно. Тӱ, кӱинонок, мун ю дорӱ, суйышт бӱжтӱ юкмӱсӱ, пукав да шувлы: кыйсьы, чери, ыджыт и учӱт; кыйсьы, чери, ыджыт и учӱт. Сыбӱорын кыскы бӱжтӱ юкмӱссис—казялан, мымда чериыс кутчас.

Кӱин локтис ю дорас, лӱдзис бӱжсӱ юкмӱсас и пукалӱ. А руч сӱйыштис быдӱс чериоксӱ да тожӱ котӱртис ю дорас.

Кӱин пукалӱ да сьылӱ:

— Кыйсьы, кыйсьы, чериок, ыджыт и учӱт, кыйсьы, кыйсьы, чериок, ыджыт и учӱт...

А ручыс котрасьӱ сы гӱгӱр да шувлӱ:

— Мичам, мичам, нӱбо. Кынмы, кынмы, кӱин бӱж.

Кӱин шуас:

— Кыйсьы, чери, ыджыт и учӱт.

А руч:

— Кынмы, кынмы, кӱин бӱж.

Кӱин бӱра:

— Кыйсьы, чери, ыджыт и учӱт.

А руч:

— Кынмы, кынмы, кӱин бӱж.

— Мый тӱ, ручок, баитан?—юалӱ кӱин.

— Этӱ ме, тӱныт, кӱинок, отсала.

Сьыла: кыйсьы, гырись чери да унажык.

Кӱиныс лӱсьӱтчӱ кыскыны ни бӱжсӱ юкмӱссис, а ручыс шуӱ:

— Норовитышт кӱинок, етша эшӱ шедис.

И пондисӱ ния бӱра шувлыны, каждӱ ассис.

А морозыс сӱ крепытжык и крепытжык. Кӱин бӱжыс и кынмис. Руч горӱтӱ:

— Кыскы!

Кӱин пондылис кыскыны да некысь.

Видзӱтис кругом, мӱдис ручӱс отсавны корны, а сьлӱн и след оз тӱдчы—пышшӱм.

„Вот мымда чериыс шедис,—думайтӱ кӱин,—он вермы и кыскыны!“

Ойбыт сия мырсис, сӱ бӱжсӱ мӱдис кыскыны.

Лоис асыв. Лӱдзчисӱ инькаӱз юкмӱс дорӱ вала, казялисӱ кӱинсӱ да пондисӱ горӱтлыны:

— Көйныс! Көйныс! Вийө сийө, вийө сийө!

Сибөтчисө да пондисө сийө сырйыны: кин коромыслаөн, кин ведраөн, кин мыйөн шедө. Көин чеччаліс, чеччаліс, орөтіс ассис бөжсө да уськөтчис дзарьявтөг пышшыны. „Ладно, ручок,—думайтө,—вешта ме тэныт эта понда!“

А руч сы пораө вились тшыгыяліс да мөдіс пешлісьны, оз я мыйкө сюр эшө гусявны. Пырис керкуө, кытөн инька пөжаліс блиннэз да юрнас инмис шөмөсө, ляксис и котөртө. А көин сылө паныт.

— Сідз тэ менө и велөтін? Менө быдөс сырйисө. Бөжөс орөтісө.

— Эх, көинок,—шуө руч,—тэнчит бөжтө орөтісө, а менчим быдөс юрөс жугдісө. Тэнат вир петө, а менам юр вемө вотялө. Одва кысса...

— Быль эд,—шуө көин,—кытчө ни тэныт ручок мунны, пуксы ме вылө, ме тэнө кыска.

Руч пуксис сы спина вылө, көин сийө и нөбөтіс. Вот руч муно көин вылын да гусьоник шувлө:

— Вартлөм вартлытөмөс кыскө, вартлөм вартлытөмөс кыскө!

— Мый тэ, ручок, шуан?—юалө көин.

— Ме, кӱинок, шуа: вартлӱм варт-  
лӱмӱс кыскӱ.

— Сидз, ручок, сидз.

Кӱин вайӱтис ручӱс аслас нора ды-  
нӱдз, руч чеччӱвтис, дзевсисис нораас,  
а ачыс кӱиныс вылын сералыштлӱ.





## СЁРТНИ

Көдзис дед сёртни. Быдмис сёртни  
ыджытсы-ыджыт. Мунис дед сёртнисө  
нетшкыны: кыскө-кыскө, нетшкөвтны  
оз вермы.

Кытсалис деду бабуөс:  
бабу деду бердө,  
деду сёртни бердө,  
кыскөны-кыскөны, нетшкөвтны оз  
вермө.

Кытсалис бабу Машуөс:  
Машу бабу бердө,  
бабу деду бердө,  
деду сёртни бердө,  
кыскөны-кыскөны, нетшкөвтны оз  
вермө.

Кытсөвтис Машу Жучкаөс:  
Жучка Машу бердө,  
Машу бабу бердө,  
бабу деду бердө,  
деду сёртни бердө,



кыскöны-кыскöны, нетшкöвтны оз  
вермö.

Кытсöвтис Жучка каньöс:

кань Жучка бердö,

Жучка Машу бердö,

Машу бабу бердö,

бабу деду бердö,

деду сёртни бердö,

кыскöны-кыскöны, нетшкöвтны оз  
вермö.

Кань кытсалис шырöс:

Шыр кань бердö,

кань Жучка бердö,

Жучка Машу бердö,

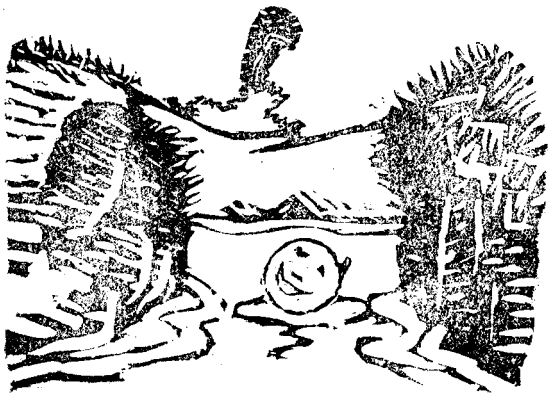
Машу бабу бердö,

бабу деду бердö,

деду сёртни бердö,

кыскöны-кыскöны, нетшкöвтисö сёрт-  
нисö.





## ГАДЬ, ИДЗАС ТЫЛӨП ДА НИНКӨМ

Олісө-вөлісө гадь, идзас тылөп да нинкөм. Мунісө ния вөрө пес керавны, локтісө ю дорөдз, оз төдө, кыз юсө вуджны.

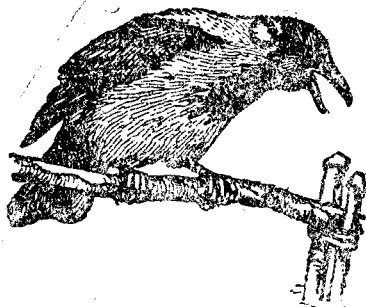
Нинкөм шуө гадьлө:

— Гадь, давай тэ вылын уям.

— Огө, нинкөм, ась лучше идзас тылөпыс нюжөтчас өт берегсяняс мө-дөдззас, а мийө сы вылөт вуджам.

Идзас тылөпыс нюжөтчис, нинкөмыс пондіс мунны сы вылөт, а тылөпыс и чегис. Нинкөмыс усис ваас. А гадьыс ваксис-ваксис да и потіс.





## РАКА ДА РАК

Лэбзьö ты вевдөрöт рака; видзöтö — кыссьö рак.

Ракаыс сийö—сап! Пуксис пу вылö и лöсьöтчö сейны.

Адззö рак, что сылö ковсяс кувны, и шуö:

— Ох, рака, рака! Тöдлi ме тэнчит айтö и тэнчит мамтö—бытшöмöсь вöлисö кайез.

— Угу...—шуö рака, öмсö жмитö-мөн.

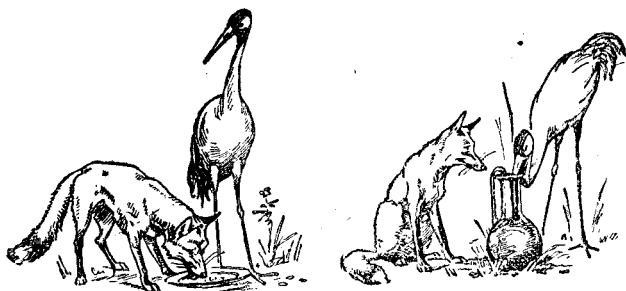
— И воннэтö и соьетö тэнчит тöдлi—отличнöй кайез вöлисö.

— Угу...—бöра шуö рака.

— Да кöть ния и бур кайез вöлисö, а сёжö нылö ылын тэ дынöдз. Абу некытөн умнöйжык тэсся кай.

— Ага!—горötис рака öмтырнас да уськötис раксö ваас.

А раклö сiя только и колiс.



## РУЧ ДА ТУРИ

Тодсасисö öтамöдкöt руч да тури. Вот öтпырись ручлö охота лөис потшшуйтны турисö. Руч мунис тури дынö корны сийö гөститны.

— Лок, дона тури, лок! Ой кыз ме тэнö потшшуйта!

Локтис тури гөститны, а руч пуöма маннöй каша, лякöма тарелка вылöt, вайис сийö и потшшуйтö:

— Сей, дона тури, сей! Ачым стряпайтi.

Туриыс торс-торс нырнас, кокалис-кокалис—нем эз шед. А руч сия кадö вильötö да вильötö кашасö, сидз быдöс ачыс и сейыштис.

Сейыштис и шуö:

— Эн осудит, тури! Сэсса потшшуйтны немön!

— Спасибо, руч, и эта понда! Вовлы öни тэ ме ордö гөститны.

Ашынас локтö тури ордö руч, а тури лосьотіс окрошка, кисьтіс векнитик öмока кувшинö да шуö:

— Сёй, ручиньöй! Потшшуйтны сэсся немөн.

Руч пондіс бергавны кувшин гөгөрөттяс.

И этадз локтыштас, и сідз, и нюлыштас сійö, и дукуштас—нем оз позысудзöтны: оз тёр кувшинас юрыс. А тури кокалö да кокалö—быдöс и сёйыштіс.

— Но, эн лөгась, ручиньöй! Сэсся потшшуйтны немөн.

Досадно лоис ручлö: думайтіс сёйны быдса неделя кежö, а гортас муно тшыгйөн.

Сысянь ручлөн турикöt дружба öшис.





## КӨИН ДА СИЗИМ КОЗА ПИЯН

Оліс вöрын коза аслас пияннэзкöt. Коза ветлывліс быд лунö вөрö сёян кошшыны. Кыдз только сія мунас, коза пияноккез пöдналöны избушка—асьныс некытчö оз петö. Локтас коза, ёркö-тыштас ыбöсас да сьылö:

— Ті, коза пияноккез,  
Ті, челядёккез,  
Осьтö жö, осьтö,  
Лэдзö жö, лэдзö:  
Тіяи мамныт локтіс  
Да йöлоксö вайис!

Коза пияноккез осьтасö ыбöссö да лэдзасö мамнысö. Сія вердас нійö да ачыс бöра мунас вөрö, а коза пияноккес пöднасьöны ёна и ёна.

Көин быдöс этö и кывзіс.

Видзчисис кад, и кыдз только вöрас козаыс муніс—сія локтіс избушка дынö да пондіс горötны кыз голосön:

— Тi, коза пияннэз,  
Тi челяддез;  
Осьтö, осьтö,  
Лэдзö, — лэдзö:  
Тiян мамныт локтiс,  
Да йöлоксö вайис!

А коза пияноккес шуöны:

— Кылам, кылам, не мамöлөн голо-  
сокыс. Миян мамным сьылö вöснитик  
голосокөн и не этадз шувлö!

Кöиныс сiдз абуөн и мунiс.

Вот локтiс коза, ёркötчö да шувлö:

— Тi, коза пияноккез,  
Тi, челядөккез,  
Осьтö жö, осьтö,  
Лэдзö жö, лэдзö:  
Тiян мамныт локтiс,  
Да йöлоксö вайис!

Коза пияннэз лэдзисö мамнысö да  
висьталiсö, кыздз вовлiс ны дынö кöин  
да кыздз мöдiс нийö сёйны.

Коза вердiс пияннэсö да ёна-чоры-  
та закажитiс: кызди кин избушка ды-  
нас локтас да пондас юасьны кыз го-  
лосөн нето сьывны мöдiк песня, то сэ-  
тшöмсö не лэдзны.

А кöин эта кадö котöртiс деревняö  
кузнец дынö да шуö:

— Кузнец, кузнец! Дор меным вöс-  
нитик голосок, а то сёя ме тэнö!

Кузнец и дорис сылө вöснитик го-  
лосоксö.

Только вöрас козаыс мунис—кöин  
котöртис избушка дынö, ёркöтыштис  
ыбöсас да пондис сывны вöснитик го-  
лосокөн:

— Тi, коза пияноккез,  
Тi, челядөккез,  
Осьтö жö, осьтö,  
Лэдзö жö, лэдзö:  
Тiян мамныт локтис,  
Да йöлоксö вайис!

Коза пияннэз думайтисö—эта мамныс,  
и осьтисö ыбöссö. Кöин пырис избуш-  
каö да быдөннысö сёйис. Только öтик  
коза пиянок, самöй медучöтыс, дзебси-  
сис—горö пырис.

Локтис коза. Мымда бы эз сыв, не-  
кин шы оз сет. Сибötчис матöжык из-  
бушка дынас да казялис, что ыбöсыс  
осьта. Пырис избушкаас, а сэтчин не-  
кин абу. Нёджжövтис горас да казялис  
öтик коза пияноксö. Сiя быдöс сылө и  
висьтасис.

Көр козаыс пондис тöдны аслас бе-  
да йылись, пуксис лабич вылө, кутчис  
норөн горзыны да причитайтны:

— Ох, тi, челядь менам, пияноккез менам!  
Мыйлö осьтитö, мыля лэдзитö,  
Лөг кöинлö мыля сюритö?..



Кыліс этө кӱин, пырӱ избушкаӱ да шуӱ козалӱ:

— Мый тэ, мый тэ, коза! Ме разь сэтшӱм делосӱ кера! Мунам лучше вӱрӱ, гуляйтыштам!

— Ог мун, кӱин, не гуляйтӱмӱдз меным...

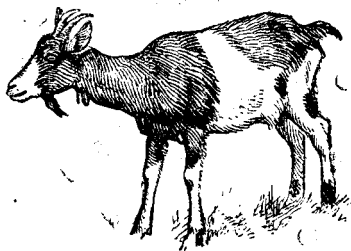
— Мунам,—корӱ кӱин.

Мунисӱ ния вӱрӱ да адззисӱ яма. Эта ямаын неважын челядӱккес керӱмась би, кӱда бӱрын кольччӱма уна биа ӱгыр. Коза и шуӱ кӱинлӱ:

— Кӱин, давай пондылам, кин чеччӱвтас эта яма вевдӱрӱт!

Пондисӱ чеччавны.

Кӱин чеччӱвтис да усис ямаас; кынӱмыс сылӱн бисяняс потис, и коза пияноккес чепӱссисӱ сэтись да мамыс дынӱ чеччалисӱ. Локтисӱ ния гортаныс да пондисӱ овны—быдмыны да вежӱр ӱктыны.





## РУЧ ДА ТАР

Котöртис вөрöт руч, казяліс пу вы-  
лісь тарöс да шуö сылö:

— Терентий, Терентий, ме городын  
вöлі!

— Бу-бу, бу-бу, вöлін, так вöлін.

— Терентий, Терентий, ме указ су-  
дзöті!

— Бу-бу, бу-бу, судзöтін, так су-  
дзöтін.

— Мед тiянлö, таррезлö, пуэз вы-  
лын не пукавны, а гуляйтны гажа  
видззез вылöt!

— Бу-бу, бу-бу, гуляйтны, так гу-  
ляйтны.

Вдруг ручыс кыліс вöв кокшы да  
понлісь вувтöм и юалö:

— Терентий, кин сэтчин мунö?

— Мужик!

— А кин сьöрсяняс котöртö?

— Чанёк.

— Кытшöм сылөн бöжыс?

— Витикөн.

— Но, прощай, Терентий, менö гор-  
тын видзчисьöны!



## РУЧ ДА КОЗА БАРАН

Котöртис ыб кузя руч и, ракаэсö смекайтикö, усис колодецö.

А колодецыс вöли пыдын; оз вермы руч сэтчинсянь чеччöвтны.

Пукалö ручок да тöждисьö. Мунö коза баран, вежöра юр. Мунö, тошнас зэгöтлö, сюррезнас бергöтлö. Нёджжöвтис колодецас, казялис ручсö да юалис:

— Мый тэ сэтчин, ручиньöй, керан?

— Шоччися, коза баран, — шуö руч. — Сэтчин, вевдöрас, жар, а эстөн бур, ыркыт! Ваокыс кöдзыт эм, ю, мымда колö.

А коза баранлөн важын ни горшыс косьмис.

— Бур я ваыс? — юалö сiя.

— Öддьон бур! — шуö руч. — Сöстöm, кöдзыт. Охота кö, чеччöвт татчö, татөн

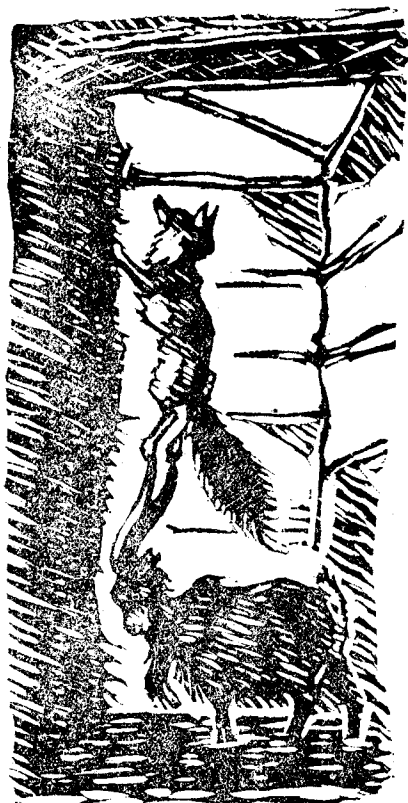
местаыс кыкнаннымлө миянлө тырмас.

Чеччөвтис колодецас коза баран, чуть ручсө эз вий, а сiя сылө шуө:

— Эх, тоша дурень, и чеччөвтнытө эн куж кыз колө, быдөс менө резин!

Чеччөвтис сэтөн сiя коза бараныс спина вылө, спина вывсяняс сюррез вылас да и петис колодецис.

Дыр коза бараныс колодецас пукалiс, тшыгйөн чуть эз кув. Öдва сыбöрын сiйö адззисö да сюррезötтис кыскисö.





## ДЗОДЗОГГЕЗ-ЮССЕЗ

Мунісö öтпыр мамыс айыскöт городö, а гортаныс колісö нылокнысö да учöтик зонокнысö.

Мамыс шуö нылочкаыслö:

— Тэ, ныліньöй, пукав гортын, дозирайт учöтик воноктö, медбы сія некытчö эз мун. Ме тэныт сы понда городсис виль платтёок вая.

Вот айыс мамыскöт мунісö, а нылочкаыс вунöтис, мый сылö закажитісö, да пуксьöтис воноксö турун вылö öшын увтас, а ачыс муніс котрасьны. Орстөн-няс да котрасьтөн-няс вунöтис вонокыс йылісь. Вдруг, кысянь и локтісö-лэбзисö дзодзоггез-юссез, уськöтчисö зоночкаыс вылö да нöбöтисö борддэз выланыс.

Локтіс нылочка, видзöтö—вонокыс абу! Пондіс ойзыны, котрасьны öтмөдөрö—абу! Кытсалис-кытсалис—вонокыс озшыась.

Котöртис ыббез вылö, казялис—вуджöртчисö ылын дзодзоггез-юссез да саясисö пемыт вөр сайö. Вежöртис нылочка, что воноксö пышшöтисö дзодзоггез-юссез, уськötчис вötчыны.

Котöртис-котöртис, адззö—сулалö ыбылын гор.

— Гориньöй, гориньöй, висьтав, кöдöрö дзодзоггес лэбзисö?

— Сёй менчим рудзöговöй пирöгöс—висьтала.

— О, менам айöлис и шогдiовöйесö озö сёйö!

Горыс эз висьтав. Котöртö нылочка одзлань—сулалö яблоня.

— Яблонька, яблонька, висьтав, кытчö дзодзоггес лэбзисö?

— Сёй менчим вөр яблоксö—висьтала.

— О, менам айöлис и садовöйесö озö сёйö!

Яблоня эз висьтав. Котöртис нылочка одзлань—казялис котöртö йöла юок, киселёвöй бережок.

— Юок, юок, висьтав, кöдöрö дзодзоггес лэбзисö?

— Сёй менчим киселёксö йöвнас—висьтала.

— О, менамайöлис и сливкаэсö озсёйö!

Юокыс эз висьтав.

Котөртис нылочка одзлань. Дыр бы натьтө сия сідз котрасис, да кызкө пантасис сылө ёжик. Мөдіс сия чужыны ёжиксө, но полис бытшкаломись да и шуө:

— Ёжик, ёжик, эн я адззыв, көдөрө лэбзисө дзодзоггез?

— Ме эг адззыв, — шуө ёжик, — но вот тэныт тшакылёк: көдөрө сия тарөвтчас, сылань тэ и мун.

Нылочка висьталіс ёжиклө спасибо, босьтис тшакылёксө, шентіс му вылас, тшакылёк и пондіс таравны шупытсы шупыта, а нылочка котөртө съорас.

Тшакылёк сө тарөвтчө да тарөвтчө, и тарөвтчис избушка дынө, көда вөлі курөг коккез вылын. Избушкаыс блинөн вевттём, пирөгөн пыкыштём, өтмөдөрө бергалө. А избушкаас пукалө старуха, лөгся лөг, чулкиэз гөрдззө. А нылочкалөн вонокыс пукалө лабич вылын, золотой яблочкезөн орсө. Казяліс сійө сойыс, гусьоник локтис, кватитис да и нуөтис.

Кватитчис старуха — зоночкаыс абу. Ыстис дзодзоггесө вөтны. Лэбзьоны дзодзоггез-юссез, вөтөны нылочкаөс — кытчө воштисьны? Котөртө йөла ваок, киселёвөй бережок. Нылочка сы дынө:

— Ваок, ваок! Дзеб менө!

— Сөй менчим киселёксө.

Нем керны—сёйис. Ваокыс пуксьö-  
тіс сійö берег увтас, дзодзоггес бокöт-  
тяс и лэбзисö, эз казялö.

Петіс нылочкаыс, висьталіс ваоклö  
спасибо и бöра котöртö вонокнас, а  
дзодзоггез бертöмась, лэбзьöны паныт.  
Мый керны? Беда! Видзöтö нылочка—  
сулалö яблоня.

— Яблоня, яблоня, дзеб менö!

— Сёй менчим вөр яблокöс.

Нылочка чожажык сёйис. Яблоня  
сійö сайöвтис уввезнас, вевттис листок-  
кезнас, дзодзоггес и лэбзисö бокöттяс.

Петіс нылочка да котöртö вонокнас  
одзлань, а дзодзоггес казялісö да сьö-  
раныс. Совсем ни вьвтаныс уськötчöны,  
борддэзнаныс вартöны, сійö и видзöt  
мырдясö кисис воноксö.

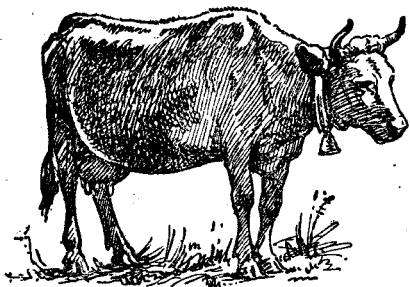
Туй вылас горок сулалö.

— Горок, горок, дзеб менö!

— Сёй менчим рудзöговöй пирöжок.

Нылочка чоужжык суйыштис öмас  
рудзöговöй пирöжоксö, а ачыс вонокнас  
горас пуксис да горпöданнас вевттисис.  
Дзодзоггес лэбалісö-лэбалісö, гегзисö-  
гегзисö да лэбзисö бөр. А нылочка во-  
нокнас гортас котöртис. Сэтчö айыс ма-  
мыскöt городсяняс локтісö—виль плат-  
тёок нылочкаыслö вайисö.





## ПЕТУШОК ДА БОБИОК

Петушок гуддисис завалина вылын да адззис бобиок. Мөдiс ньылыштны да виньдiс. Виньдiс да и нюжөтчис; куйлө, оз чушыкты.

Казялiс этö курөжок, котөртiс сы дынө да юалө:

— Мый тэ, петушок, куйлан, он лав?

Петух шуө:

— Бобиокөн виньдi. Мун мөс дынө, кор виок.

Курөжок котөртiс мөс дынө.

— Мөсiньöй, мөсiньöй, вай меным виок! Петушок куйлө, оз чушыкты— бобиокөн виньдiс.

Мөс шуө:

— Мун ытшкисиссез дынө, кор турун.

Курөжок котөртiс ытшкисиссез дынө.

— Ытшкисиссез, ытшкисиссез, вайö меным турун! Турунсö—мөслө, мөс се-

тас виок, виоксö—петушоклö; петушок  
куйлö, оз лолав—бобиокön виньдiс.

Ытшкисиссез шуöны:

— Мун няньпöжалiсь дынö, кор калаччез.

Курöжок котöртiс няньпöжалiсь дынö.

— Пöжасись, пöжасись, вай меным калаччез! Калаччесö ытшкисиссезлö, ытшкисиссез сетасö турун; турунсö—мöслö, мöс сетас виок; виоксö—петушоклö; петушок куйлö, оз лолав—бобиокön виньдiс.

— Ветлы пескералiссез дынö, кор пес.

Курöжок котöртiс пескералiссез дынö.

— Пескералiссез, пескералiссез, вайö меным пес! Пессö—пöжасисьлö, пöжасис сетас калаччез; калаччесö—ытшкисиссезлö, ытшкисиссес сетасö турун; турунсö—мöслö, мöс сетас виок; виоксö—петушоклö; петушок куйлö, оз лолав—бобиокön виньдiс.

— Мун, ветлы кузнец дынö, кор чер—керавны немön.

Курöжок котöртiс кузнец дынö.

— Кузнец, кузнец, вай меным чер! Черсö—пескералiссезлö, пескералiссез сетасö пес; пессö—пöжасисьлö, пöжасись сетас калаччез; калаччесö—ытшки-

сиссезлө, ытшкисиссез сетасö турун;  
турунсö—мөслө, мөс сетас виок; виок-  
сö—петушоклө; петушок куйлө, оз ло-  
лав—бобиокөн виньдiс.

— Мун вөрө, кер шом.

Курөжок мунiс вөрө, керис шом.

Шомсö—кузнецлө, кузнец сетiс чер.

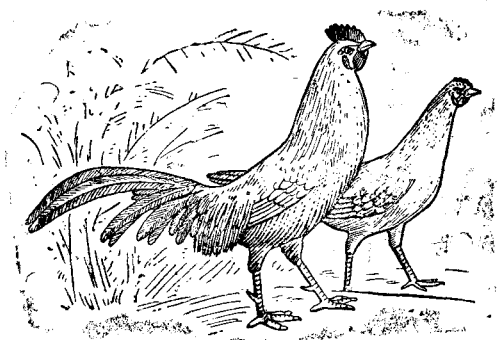
Черсö—пескералиссезлө, пескералис-  
сез сетiсö пес.

Пессö—пөжасисьлө, пөжасись сетiс  
калаччез.

Калаччесö—ытшкисиссезлө, ытшки-  
сиссез сетiсö турун.

Турунсö—мөслө, мөс сетiс ви.

Курөжок вайис виоксö петушоклө.  
Петушок ньылыштiс висö, а винас и  
бобиоксö. Чепөссис, борддэзнас шовк-  
шовк керис да китөстiс:—Ку-ку-ре-ку!





## ТЕЛЕГАЫН ЗВЕРРЕЗ

Кыдзкө отпырись руч гусяліс мужик-  
лісь телегаон вөв да пондіс гөнйитны  
вөр кузяс. Шедө сылө паныт ош.

— Ручиньой, пуксьот менө,— шуө  
ошыс.

— Пуксьы, паськыт лапа!

Ош пуксис, мунөны. Паныт шедө  
көин.

— Ручиньой, пуксьот менө,— шуө  
көин.

— Пуксьы, руд көин!

Сыбөрын шедө паныт косой көч.

— Ручиньой, пуксьот менө,— шуө  
сія.

— Пуксьы, косой!

Гөнйитоны ния нельон, песняэз сы-  
лөны.

Вдруг оглобляыс чегис. Руч шуо ошлө:

— Мун жө тэ, Мишенька, вай оглобля.

Ош мунө вөр кузяс—только вöрыс кажөтө.

Пөрөтис уна пу. Медбöрын, бөрйис медыджыт, медкыз пусө да вайис.

— Эх, паськыт лапа, оз лөсяв эта оглобля туяс! Мун тэ, руд кöин!—шуо руч.

Кöин мунис да вайис тожө быдса пу, только чуть вöснитжыкө.

— И эта тожө оз лөсяв,—шуө руч,— мун вай тэ, косöй кöч!

Кöч мунис да вайис шатөк.

— Быдөнныт тi нем од вежөртө! Мун на ме ачым,—шуө руч.

Кöда пораө сiя ветлөтис, ошыс кöиныскөт сёйыштисö вöвсö—только кучиксö колисö—и шуоны кöчлө:

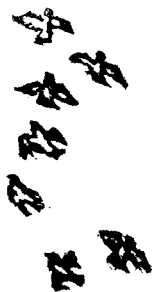
— Мун, косöй, кутав воробейезöс.

Кöч мунис да куталис воробейесö.

Ош да кöин лэдзалисö воробейесö вöв кучикö да вöвсö доддялисö, кызд ловья вöлөс, а асьныс мунисö.

Руч бөрйис басөк оглобляок, локтис телега дынас, а сэтөн абуюсь ни не ошыс, не кöиныс, не кöчыс. Вежис сiя

оглоблясö, пуксис телегаас да пондiс  
вашöтны вöвсö, а сiя местасис оз и вöр-  
зы. Пондiс сiйö ручыс вожжиэзнас нетш-  
кыны, клячөн сырйыны—вöв кучикыс и  
потiс, а сэтiсь воробейес лэбзисö. Чеч-  
чöвтiс ручыс телегасис, видзöтiс вöв ку-  
чиксö; горзыштiс да бöра пондiс вöр  
кузяс подөн ветлötны.





## РУЧОК ДА БЫГРӨТЧАНОК

Муніс туй кузя ручок. Адззис быгрөтчанок. Босьтис сійө да мунө одзлань. Локтис деревняө да ёркөтчө керкуө:

— Мужичок, мужичок, лэдз менө узьны!

— Миян и тэтөг дзескыт.

— Ме тиянөс ог дзескөт: ачим вода лабич вылө, бөжөс лабич увтө, быгрөтчанок гор увтө.

Мужикыс сійө и лэдзис.

Одз асывнас чеччис ручыс, сотис асис быгрөтчаноксө, а сыбөрын юалө:

— Кытөн инө менам быгрөтчанокө? Ме сы понда и курөг ог примит.

Мужиклө керны нем—сетис сылө быгрөтчанок понда курөжок.

Руч босьтис курөжоксө, мунө и сьылө:

— Туёк вылёт муніс ручок,  
Сія адззис быгрётчанок;  
Быгрётчанок понда—курёжок!

— Стук, стук, стук!—стукөтө мөдік  
мужик ордө.

— Кин сэтчин?

— Ме, ручок-соёк, лэдзө узыны!

— Миян и тэтөг дзескыт.

— Ме ог дзескөт тиянөс: ачым вода  
лабичок вылө, бөжокөс лабич увтө, курө-  
жокөс гор увтө.

Сійө лэдзисө.

Ручок водіс ачыс лабичок вылө, бө-  
жоксө лабич увтө, курөжоксө гор увтө.

Одз асывнас ручок чепөссис—чеч-  
чис, кутіс курөжоксө, куштіс, сөйис да  
и шуө:

— Кытөн жө менам курөжокө? Ме  
сы понда и утка бы ог босьт!

Мужик—керны нем—сетіс сылө ку-  
рөжок понда уткаок; ручок босьтіс ут-  
каокөс, муно и сылө:

— Туй вылёт муніс ручок,  
Сія адззис быгрётчанок;  
Быгрётчанок понда—курёжок,  
Курёжок понда—уткаок!

— Стук, стук, стук!—ёркөтчө сія  
куимөт керкуө.

— Кин сэтчин?



— Ме, ручок-соёк, лэдзё узыны!

— Миян и тэтөг дзескыт.

— Ме тiянёс ог дзескёт: ачым вода лабичок вылө, бөжокёс лабичок увтө, уткаокёс гор увтө.

Сiйө лэдзисө. Вот сiя водiс лабичок вылө, бөжсө лабич увтө, уткаоксө гор увтө.

Одз асывнас ручок чепёссис, кутiс уткаоксө, сёйис да и шуө:

— Кытөн жө менам уткаокө? Ме сы понда ог примит и нывкаокёс!

А мужиклө жаль лоис нылоксө сетны. Суйыштiс сiя мешөкас чочком понөс да сетiс ручлө.

Вот руч лөсьөтчис мунны, босьтiс мешөксө, муно да шуө:

— Нылочка, сыв песняэз!

А поныс кыз пондас эрзыны! Ручок повзис, чапкис поннас мешөксө да пондiс пышшыны. А поныс чепёссис мешөксис да сы сьөрө. Руч пышшис-пышшис поныс шогья да мыр увтө нораө уськөтчис. Пукалө сэтчин и шувлө:

— Пелёккес, пелёккес, мый тi керитө?

— Ми пыр кывзимө.

— А тi, коккес, мый керитө?

— Ми пыр котөртимө.

— А тi, синоккес?

— Ми пыр нёджжасимө.

— А тэ бөж?

— А ме тэныт котөртны мешайті.  
Руч лөгасис аслас бөж вылө да мыч-  
чис сійө норасис:

— Сөй бөжөс, пон!

Поныс кутіс бөжөттяс, кыскис, руч-  
сө да летіс ручлісь быдөс кучиксө.





## СНЕГУРУШКА ДА РУЧ

Олісö-вöлісö деду да бабу. Вöлі ны-  
лөн внучатка Снегурушка. Сія муніс  
нывкаоккезкöt вөрö тшакла да öшис.  
Кошшис-кошшис туйсö рытöдз, да сідз и  
эз адззы. Снегурушка кайис пу вылө,  
пуксис ув вылө и сьылө:

— Баблөн да дедлөн  
Вöлі внучатка Снегурушка.  
Сійö подружкаэз вөрö нуötисö  
Да сэтчин и колисö...

Муніс сы бокöt ош, кыліс песнясö  
да и шуö:

— Лэдзчы, Снегурушка, ме тэнö ба-  
быт дынö нуöта.

— Мун эстись, ош! Тэ сёян менö, ог  
лэдзчы!

Ош муніс. А Снегурушка пукалө и сьылө:

— Дедлөн да баблөн  
Вөлі внучатка Снегурушка.  
Сійө подружкаэз вөрө нуөтісө  
Да сэтчин и колисө...

Котөртө бокөттяс көин, кыліс пес-  
нясө да и шуө:

— Лэдзчы улө, Снегурушка, ме тэ-  
нө бабыт дынө нуөта.

— Мун эстись, көин! Тэ сөян менө.  
Көин котөртис. А Снегурушка пукалө,  
ассис песнясө сьылө:

— Дедлөн да баблөн  
Вөлі внучатка Снегурушка.  
Сійө подружкаэз вөрө нуөтісө  
Да сэтчин и колисө...

Котөртө бокөттяс ручок. Кыліс пес-  
няоксө, сувтчис да и шуө:

— Лөк, Снегурушка, ме тэнө бабыт  
дынө нуөта.

Снегурушка лэдзчис пу вывсис, пук-  
сис руч вылө, ручыс и пондіс котөртны.  
Котөртис деревняөдз, өшынокас стук-  
стук лапаокнас.

— Чеччө, дед да баб, ме Снегуруш-  
канытө вайөті!

Чеччисө дедыс да бабыс, лоисө ра-  
дось, пыртисө Снегурушканысө, а ручоксө  
вердісө, юкталисө да бөр вөрө лэдзисө.



## КАНЬ, ПЕТУХ ДА РУЧ

Олісö вöрын кань да петушок. Кань ветлыліс уджавны, а петушок гортас пукаліс да горт гөгöрсö дозирайтіс.

Вот төдіс руч, что петушок öтнас гортас кольччылö, да и лöсьöтчис сійö пышшöтны. Локтіс сія избушка дынö, пуксис öшын увтас да пондіс сывны:

— Ки-ки-ре-ку, петушок,  
Золотöй тэ сорсок!  
Öшынокат видзöтышт,  
Сета тэныт ме анькытш!

Петушок осьтіс öшыноксö, мыччис юроксö и видзötö: кин сэтөн сьылö? А руч кватитіс сійö да пондіс котöртны.

Ручыс котöртö, а петушок горötö:

— Канёк, менам вонок!  
Нöбötö менö ручыс,  
Кытөн вөр дремучöй,  
Вылын керöс сайö,  
Пемытся пемыт нораö!..

Кань этö кыліс, вöтіс ручсö, мырдис петушоксö да вайöтіс гортас.

— Видзöт тэ, Петя-петушок,— шуö кань,— эн видзöтчы öшынокöттяс, эн верит ручыслö: сія сёяс тэнö и коскаоккетö оз коль.

Ашынас кань бöра муніс вөрö уджавны да тшöктіс петушокöс гортсö дозирайтны и не видзöтлыны öшынокас. А руч бöра локтіс избушка дынас да пондіс сывны:

— Ки-ки-ре-ку, петушок,  
Золотöй тэ сорсок!  
Öшынокат видзöтышт,  
Сета тэныт ме анькытш,  
Сета и сютуссез!

Петушок ветлötö керку кузяс да шы оз сет. Руч мöдпöv пондіс сывны да чапкис öшынас анькытшок. Петушок кокаліс анькытшоксö да шуö:

— Эн, ручöй, он бöбöt менö! Тэ мöдан менö сёйны и коскаоккезöс он коль.

— Тырмас, Петя-петушок! Понда ли ме тэнö сёйны? Меным охота вöлі, медбы тэ ме ордын гöститін, менам олан вылö, менам добро вылö видзöтін,— да вились пондіс сывны:

— Ки-ки-ре-ку, петушок,  
Золотöй тэ сорсок,

Виа, волькыт тэ юрок,  
Басок шёлковой тошок!  
Ошынокат видзотышт.  
Сети тэныт ме аныкытш,  
Сета и сютуссез!

Петушок видзотыштіс ошынокас, а  
руч сап сійо да и нуотіс.

Петушок горон пондіс чирзыны:

— Канёк, менам вонок!  
Нобото мено ручыс,  
Кытон вөр дремучой,  
Вылын керос сайо,  
Пемытса лемыт норао!..

Кань кыліс, пондіс вөтчыны, вөтіс,  
мырддис петушоксө да гортас вайотіс.

— Баиті ме тэныт: эн видзот ошы-  
нокас, сёяс тэнө ручыс и коскаоккетө  
оз коль. Видзот, кывзы менө. Ме ашын  
ылө муна, тэнө ог кыв.

Вот бөра кань муніс уджавны, а пе-  
тушок гортас пукалө. Руч гусясьомон  
локтіс ошын увтас, да сійо жө песня-  
оксө пондіс сывны.

Куимись сьыліс, а петушок шы оз  
сет.

Ручыс и шуо:

— Мый этө тэ, Петя, совсем немой-  
сялін?

— Эн, руч, он бөбөт менө, ог ви-  
дзот ошынокас!

Руч чапкаліс ӧшынокӧттяс анькы-  
тшок да шогдіок и вились пондіс сьывны:

— Ки-ки-ре-ку, петушок,  
Золотӧй тэ сорсок,  
Виа, волькыт тэ юрок,  
Басӧк, шёлковӧй тошок!  
Ӧшынокат видзӧтышт.  
Менам амбаррез гырисьӧсь,  
Быд пельӧсокын  
Меркаӧн шогдіок:  
Сей мымда колӧ...

Сыбӧрын сэтчӧ содтіс:

— Да мыччись жӧ тэ, Петя! Видзӧт,  
ме пельӧс саяс муна.

А ачыс матӧжык стена бердас ляп-  
кӧтчис.

Петушок лабич вылас чеччӧвтіс—  
мӧдіс видзӧтны, муніс ли ручыс. Сю-  
йыштис сія юрсӧ ӧшынокас, а ручыс сійӧ  
кватитис да котӧртис. Мымда бы эз го-  
рӧтлы петушок, эз кыв сійӧ каньыс.

Пышшӧтіс сійӧ руч аслас нораӧ да  
сэтчин и сейис.

Сідз петушоклӧн юрыс и ӧшис.







## ЯМАЫН ЗВЕРРЕЗ

Мунис супороз вөрө жолуддез сейны. Паныт сылө шедө кӱин.

— Супороз, супороз, кытчӱ тэ мунан?

— Вөрө жолуддез сейны.

— Нуӱт менӱ ӱтлаын!

— Ме бы нуӱтӱ тэнӱ,— шуӱ супороз,— да сэтчин эм ӱддӱӱн пыдын да паськыт яма, тэ он вермы чеччӱвтны.

— Нем оз ло,— шуӱ кӱин,— чеччӱвта!

Вот и мунисӱ. Мунисӱ-мунисӱ да и локтисӱ яма дынас.

Супорозыс чеччӱвтис—и яма мӱдӱрӱдззас. Кӱиныс чеччӱвтис, да веськыта ямаас.

Супороз сейис жолуддесӱ пӱттӱдззас да мунӱ гортас.

Ашынас супороз бӱра мунӱ вӱрӱ. Паныт шедӱ ош.

— Супороз, супороз, кытчө тэ мунан?

— Вөрө жолуддез сёйны.

— Босьт менө сьорат.

— Ме бы босьті тэнө, да сэтчин эм пыдын да паськыт яма, тэ он вермы чеччөвтны.

— Небось,— шуө ош,— чеччөвта!

Локтісө яма дынө. Супороз чеччөвтіс—и яма мөдөрөдззас.

Ош чеччөвтіс да веськыта ямаас инмис.

Супороз сёйис жолуддесө пөттөдззас, муніс гортас.

Куимөт лунө супороз бөра мунө вөрө жолуддез сёйны.

Пантасьө сылө косөй көч.

— Здорово, супороз!

— Здорово, косөй көч.

— Кытчө тэ мунан?

— Вөрө жолуддез сёйны.

— Босьт менө сьорат!

— Ог, косөй, сэтчин эм пыдын да паськыт яма, тэныт не чеччөвтны.

— Вот, ог чеччөвт! Кыдз не чеччөвтны!

Мунісө да локтісө яма дынас. Супороз чеччөвтіс ямасө, көч чеччөвтіс да ямаас инмис.

Супороз сёйис жолуддесö пöттö-  
дззас и муно гортас.

Нельöт луно бöра супороз муно вö-  
рö жолуддес сёйны. Паныт сылö руч,  
тожö корсьö, медбы сийö босьтис öтла-  
ын жолуддес сёйны.

— Ог,— шуö супороз,— сэтчин эм пы-  
дын да паськыт яма, тэныт не чеччöвтны.

— И-и,— шуö руч,— чеччöвта!

Но, и ручыс сюрис ямаас. Вот öк-  
сисö ния ямаас нельöн. Пондисö тöжды-  
ны, кыз нылö сёян судзöтны. Руч и шуö:

— Давайте, пондам голос кыскыны.  
Кин кольччас, сийö сёйны пондам.

Вот пондисö кыскыны голос. Öтнас  
кöч кольччис, а руч быдöннысса кузь-  
жыка нюжötис. Кутисö кöчöс, нетшкисö  
да и сёйисö.

Тшыгьялисö и бöра пондисö баитны  
голос кыскыны: кин кольччас, медбы  
сийö сёйны.

— Кыдзи ме кольчча,— шуö руч,—  
то и менö сийö—сёровно.

Пондисö кыскыны. Кöин кольччис,  
эз вермы конецöдз кыскыны. Руч ош-  
кöt нетшкисö сийö да сёйисö.

Только ручыс ошсö бöбötис: сетис  
сылö яйсö невна, мукöдсö дзебис сы  
шогья да пондис гусьöник сёйны.

Ошлөн бөра пондіс кынөмыс сима-  
ны. Сія и шуө:

— Руч, руч! Кытись тэ босьтан ас-  
лыт сёянтө?

— Ме ассим кишкаэзөс сёя.

— Кыдз жө тэ нійө кыскалан?

— Поткөті кынөмөс да и кыскала.

Кер тэ сідз, тождө лоан пөт.

Ош сідз и керис: косяліс ассис кынөм-  
сө да сэк жө куліс. Руч кольччис өтнас.  
Сёйис сія ошсө да бөра пондіс тшыгьявны.

А вылын яма весьтас сулаліс пу.  
Сія пу вылө ябыр керис поз. Ручыс  
видзөтіс, видзөтіс сы вылө да шуө:

— Ябыр, ябыр, мый тэ керан?

— Поз кера.

— Мыйлө керан?

— Пияноккез пөжны.

— Ябыр, ябыр, верд менө. Кыдз он  
верд, то ме тэнчит пияноккетө сёя.

Ябыр пондіс төждыны, горюйтны:  
кызд вердны ручөс?

Лэбзыліс деревняө, вайис сылө ку-  
рөг. Руч сёйис курөгсө да шуө:

— Ябыр, ябыр, тэ менө вердін?

— Верді.

— Юктышт эшө менө!

Ябыр бөра төждө: кызд ручөс юк-  
тавны?

Лэбзыліс деревняө, вайис сылө ва-  
Юис руч да шуө:

— Ябыр, ябыр, тэ менө вердін?

— Верді.

— Тэ менө юкталін?

— Юкталі.

— Кыскы эшө ямасис!

Ябыр бөра төждө: кыз ручөс яма-  
ись кыскыны? Вот пондіс сія ямаас  
быдкодь чашьясө чапкавны, тыр чапка-  
ліс. Ручыс чашья кузяс и петіс ямасис.  
Водіс пу увтас, нюжөтчис да шуө:

— Но, ябыр, вердін тэ менө?

— Верді.

— Юкталін тэ менө?

— Юкталі.

— Кыскин ямасис?

— Кыски.

— Но, өні петкөт менчим серөмөс!

Ябыр бөра төждө, думайтө: кыз  
ручліс серөм петкөтны?

— Ме,—шуө,—лэбзя, а тэ, руч, ко-  
төрт ме сьөрө. Ябыр лэбзис деревняө,  
пуксис ворота вылө, а руч водіс ворота  
увтө. Ябыр и пондіс горөтлыны:

— Бабу, бабу, вай кусөчок гөс! Ба-  
бу, бабу, вай кусөчок гөс!

Уськөтчис сэтчө пон, нетшкис руч-  
сө, а ябыр лэбзис аслас поз дынө.



## ШОНДИ, ТӨЛІСЬ ДА ВОРОН ВОРОНОВИЧ

Олісө-вөлісө старик да старуха. Нылөн вөлісө куим ныв. Старик муніс амбарө шыдөсла. Босьтис шыдөссө да пондіс вайны гортас. А мешөкыс вөлөма осьта, шыдөсыс бузйө только петө.

Локтис старик гортас. Старуха юалө:  
— Кытөн шыдөсыт?

А шыдөсыс абу—быдөс кисьтсьөм. Муніс старик өктыны шыдөссө да и шуө:

— Көбы Шондыс шонтыштас, көбы Төлісьыс югдөтыштас да көбы Ворон Воронович отсыштас меным шыдөссө өктыны, ме бы Шондыс сайө се-

ті ыджыт нылӧс, Тӧлісьыс сайӧ—шӧрӧтсӧ, Ворон Воронович сайӧ учӧтсӧ.

Вот Шондіыс шонтыштіс, Тӧлісьыс югдӧтыштіс, а Ворон Воронович отсаліс шыдӧссӧ ӧктыны. Локтіс старик гортас да и шуӧ ыджыт нылыслӧ:

— Пасьтась бытшӧмика да пет посӧдзас.

Нылыс пасьтасис да петіс посӧдзас—Шондіыс и нуӧтіс сійӧ.

Шӧрӧт нывсӧ тожӧ тшӧктіс пасьтасьны да петны посӧдзас. Сія пасьтасис да петіс—Тӧлісьыс кутіс сійӧ да и нуӧтіс.

И медучӧт нывсӧ старик тшӧктӧ:

— Пасьтась бытшӧмика да пет посӧдзас.

Сія пасьтасис да петіс посӧдзӧ. Ворон Воронович кутіс сійӧ да и нуӧтіс.

Пондісӧ старик да старуха овны ӧтнаныс.

Гажтӧмтчыны пондіс старик да и шуӧ:

— Ноко муна гӧститны ныввезӧ ордӧ!

Перво муніс Шонді ордӧ.

Шондіыс и шуӧ:

— Мыйӧн тӧнӧ потшшуйтны?

— Ме бы тупӧссез сӧя!—шуӧ старик.

Шонді тшөктіс иньсө лөсьөтны тупөссез пөжавны. Вот иньыс лөсьөтчис. пөжавны тупөссез, Шонді пуксис джодж шөрас, иньыс пуктіс сылө юр вылас сковордасө, тупөссес и пөжасисө. Старикөс вердісө.

Старик локтіс гортас, тшөктө старухасө пөжавны тупөссез. Ачыс пуксис джодж шөрас да тшөктө пуктыны куш юр вылас сковордасө тупөссезнас.

— Да тэнат юр вылын оз пөжасьө,— шуө старуха.

— Пукты только,— шуө старик,— пөжасясө!

Старухаыс и пуктіс сылө куш юр вылас сковордасө. Мымда тупөссес эзө олө, эз пөжасьө, только шөммисө. Керны нем, лонтіс старуха гор да горас вөлись пөжаліс. Сөйис старик тупөссесө пөттөдззас да водіс.

Мөд лунас муніс старик гөститны шөрөт нылыс ордө. Төлісь шуө:

— Мыйөн тэнө потшшуйтны?

— Меным нем оз ков,— шуө старик,— вот көбы баняын пывсьыштны! Төлісь лонтіс сылө баня.

Старик муніс пывсьыны да шуө:

— Пемыт баняас!

А Төлісь шуө:



— Пыр пывсы, югыт лоас.

Старик пырис баня, а Төлісь сюйыштіс чуньсö осьтаокöt, и сысянь баняас югыт лоис. Миссис, пывсис старик, локтіс гортас, а көр пемдіс, сэк тшöктіс старухасö баня лонтны. Старуха лонтіс. Старик ыстö старухасö пывсыны битөг, а старуха шуö:

— Да сэтчин битөг пемыт.

— Мун, мун, югыт лоас!

Старуха муніс, а старик адззыліс, кыз Төлісьыс сылö югдötіс да ачыс сідз жö: керис стенаас осьтаок да сюйыштіс сэтчö ассис чуньсö. А баняас югытыс немымда абу. Старуха сө сылö горötö:

— Пемыт!

Керны нем. Муніс сія гортас, вайис би да вöлісь пывсис. Куимöt лунö муніс старик Ворон Воронович ордö.

— Мыйөн тэнö потшшуйтны?—юалö Ворон Воронович.

— Меным нем оз ков,— шуö старик.

— Но мунам сэк узыны курөг седова вылö.

Ворон Воронович сувтötіс лиснич, и кайисö ния стариккöt седова вылö. Ворон Воронович пуксьötіс сійö борд увтас, старик шоналіс да сэтчин и узис.

Ашынас локтіс гортас. Рытнас старухалө шуө:

— Пондам талун седова вылын курөггезкөт узыны.

Вот локтісө курөггез дынө да кайисө седова вылө.

Пукалісө-пукалісө старик старухаыскөт да онмөссисө. Онмөссисө да кыкнанныс и усисө. Öддьөн и доймисө.

Видіс-видіс старуха стариксө да пырис аслас ольпась вылө узыны, а старик седова увтас и кольччис.



## ПЕТУХ ДА ИЗЫНОККЕЗ

Олісö-вöлісö старик да старуха.

Сейисö ния öтпыр аныкытш да уськötисö öтик аныкытш тусь джоджö.

Тарöвтчис сия джодж кузяс, инмис щельö да усис джоджулас.

Дыр ли, недыр ли сия куйлис муас, только вдруг пондiс быдмыны. Быдмис, быдмис да лоис джоджödззас.

Старик пырötис джоджсö, а аныкытшокыс сё быдмö да быдмö, и быдмис потолокödзз-



ас. Писькөтис старик потолоксө, а анькытшок сё быдмө да быдмө, и быдмис крышаөдззас. Писькөтис старик крышасө, а анькытшок сё быдмө да быдмө, и быдмис нёбоөдз.

Старик кайис анькытш кузяс нёбоас. Кайис и адззө: сулалёны кымөр вылын изыноккез, а сы вылын пукалө петушок, золотой сорсок.

Старик дыр эз думайт, босьтис изыноккесө да петушоксө и лэдзчис анькытш гөридз кузяс аслас керкуө.

Лэдзчис да шуө:

— Мыйкө меным, старуха, сёйны охота!

А старуха шуө:

— Норовит, ме изыноккесө пешла!

Бергөтыштис изыноккесө—усисө пызан вылас блин да пирөг. Бергөтис эшө өтпыр—усисө блин да пирөг. Усялисө блиннэс да пирөггес, старушкаыс и вердис стариксө. Мунис өтпыр сэт барин, богатой, да кыз кынөма. Ся пырис старик-старухаыс ордө да пондис корны сёйны:

— Абу ли мый тиян сёйыштны?

Старуха шуө:

— Мыйөн жө тэнө; барин, вердны?

Разь блиннэзөн да пирөггезөн?

Бергöтыштліс изыноккесö—усялісö  
блиноккес да пирöжоккес.

Барин сёйис да шуö:

— Вузав, бабушка, меным энö изы-  
ноккесö.

— Ог, барин, ог вузав!

Сія босьтіс да и гусяліс энö изы-  
ноккесö. Гусяліс да муніс.

Кватитчисö рытнас старик да стару-  
ха—изыноккесныс абуось. Пондісö ния  
тöждыны, горзыны. А петушок, золо-  
тöй сорсок горöтö:

— Эд горзö, деду да бабу! Ме лэб-  
зя да мырддя ассиным изыноккесö!

Лэбтісис петушок да и лэбзис бар-  
скöй керку дынö.

Пуксис ворота вылö да кытсасьö:

— Ку-ку-ре-ку! Барин, барин! Вай  
миянлісь изыноккеснымöс, золотöйез-  
нымöс, голубöйезнымöс!

Кыз кыліс этö барин, лөгасис да  
тшöктö слугасö:

— Эй, кут сійö да чапки ваö!

Кутісö петушоксö да чаписö коло-  
децö.

А петушок пукалö колодецас, юö  
васö да шувлö:

— Нырок, нырок, ю васö! Öмок,  
öмок, ю васö!—да юыштіс васö быдöс.

Юыштіс быдӧс васӧ колодецсис, лӧбзис барскӧй керку дынӧ, пуксис балкон вылӧ да бӧра горӧтӧ:

— Ку-ку-ре-ку! Барин, барин! Вай миянлісь изыноккезнымӧс, золотӧйезнымӧс, голубӧйезнымӧс!

Барин тшӧктіс сійӧ кутны да чапкыны лонтісян горӧ, веськыта биас.

А петушок пукалӧ горас да шувлӧ:

— Нырок, нырок, кисьт васӧ! Ӧмок, ӧмок, кисьт васӧ!— да быдӧс жарсӧ горсис кусӧтіс.

Петушок лӧбзис горсис, локтіс барскӧй комнатаӧ, пуксис ӧшын одзас да бӧра горӧтӧ:

— Ку-ку-ре-ку! Барин, барин! Вай миянлісь изыноккезнымӧс, золотӧйезнымӧс, голубӧйезнымӧс!

А бариныс ордын сы пораӧ вӧлісӧ гӧссез, сія нійӧ блиннэзӧн да пирӧггезӧн потшшуйтіс.

Кыз кылісӧ этӧ гӧссес, котӧртісӧ кинлӧ кытчӧ туй: кин ыбӧсӧт, кин ӧшынӧт. А барин сьӧраныс.

А петушок кватитіс изыноккесӧ да лӧбзис нійӧн старик-старуха дынӧ.



## КОТ, КОЗА БАРАН ДА БАРАН

Олісö-вöлісö старухалөн кот, коза баран да баран. Олісö нія дружнöя: кырым турун—и сійö шöри, а ежели вартлыны кинöс, то öтнасö котöс,—сэтшöм ни сія вöлі вор да разбойник: кытөн мый умöля пунктöм сэк жö кыскас.

Куйлöны öтпырись баран, коза баран да баитöны öтамöдныс коласын. Кысянъкö вдруг мыччисис · кот-коток, мунö да сідз горзö!

— Мыйись тэ горзан, кот-коток, руд кымöсок?—юалöны сійö коза баран да баран.

— Кыдз жö меным не горзыны? Вартліс менö инька, вартліс, пеллезöt дёрötис, коккезöс чеглаліс, да эшö совсем вийны мöдö.

— А мый понда тэ вылö сэтшöм напастыс локтіс?

— Вот мый понда: только и -кери, что казаявтөг сметанка лаки.

И бөра пондіс горзыны кот.

— Кот-коток, руд кымөсок! Мый-ись жө тэ эшө горзан?

— Кыдз жө меным не горзыны, кызд жө меным не төждісьны? Вартліс менө инька, вартліс, а ачыс шувліс: „Локтас ме ордө зятьө, кысь сметанка босьтны? И ковсяс сэк коза баранөс да баранөс начкывны!“

Кылісө этө коза баран да баран и асьныс пондісө горзыны, мымда эм вын:

— Ах, тэ, руд коток, бестолковөй тэнат кымөсок! Мый понда тэ миянөс вөтин. Колө тэнө эта понда люкавны! Но, да, сідз и ло, первөйся пораас проститам!

Вот и пондісө ня куимөн думайтны: „Кызд лоны да мый керны?“

Думайтисө-думайтисө и решитисө: котөртны куимнанныслө, кытчө синнэз видзөтөны.

Столбөн кайө бус, му бердө водө турун, котөртөны коза баран да баран, а ны сьөрын куим қок вылын чеччалө коток, руд кымөсок.

Мыдзис кот да кеймисьө коза баранлө да баранлө:



— Ог вермы ме, воннэз, котортны одзлань, отсалө!

Босьтис сійö коза баран, пуксьötис спина вылас, и пондисö ния бöра котортны керössэз вылöt, ыббез вылöt, песокаиннэз вылöt.

И лун и ой котортисö, кытчöдз коккезаныс вынныс тырмис.

Вот локтисö ния ыб вылө, сия ыб вылын турун зороддэз сулалöны.

Сувтисö ния сэтчö шоччисьны, а ойыс вöли арся, кöдзыт. Би колö бы шедтыны, но кытись—озö тöдö.

Думайтöны коза баран да баран, кытись нылö би вайны, а кот сы пора öктис бан, каттис эта банөн сюрресö коза баранлись да тшöктис сійö стукнитчыны баранкöt оча кымöс.

Котортисö паныт коза баран да баран, стукнитчисö оча кымöс, да сідз, что кыкнанныслөн бичиррез пондисö чечавны синнэзсиныс.

Бан и öзйис.

— Ладно,— шуö кот,— öни шонтисям,— да и öзтис турун зородсö.

Эз ештö ния буржыка шонтисьны, кыз ны дынö локтö кортём гось— ош.

— Кысянь, ош, локтан?

— Ветлі пасека вылө ма гусявны да тышкаси мужиккезкөт.

— Пондам инө отлаын узыны.

Пондисө ния нельөн пемыт ой чулөтны: ош—зород увтын, кот—зород вылын, а коза баран да баран—би дынын.

Вдруг ойнас локтөны сизим рудкөин да отик чочком, мунөны, да веськыта зород дынө.

— Фу! фу!—баитө чочком көин.— Кытшөм сэтшөм народ татөн? Ноко вермасям, кин вынажык?

Повзьөм увья коза баран да баран пондисө баксыны, а кот пондис нүөтны сэтшөм сёрни:

— Эд лөгөтө, көиннэз, миянлись пөрисьжыкнымөс! Сия кызд лөгасяс— некинлө не кольччыны ловйөн. Разь одө адззө сылесь тошсө? Сыын быдөс выныс; сия тошнас зверрезөс вийлө, а сюррезнас только кучикнысө кульө. Мунө орсыштө миян учөтжык воннымкөт, сия зород увтын узьө.

Көиннэз мунисө коза баран дынись, гөгөртисө ошөс да пондисө вөрөтны сийө.

Ош крепитчис-крепитчис да кызд кватитас быд лапаө көинөн, сідз и

пондiсö нiя уннiявнi не асланыс голосөн.

Öдвa мезмисö кöиннэз, жмитiсö бöжжезнысö да пондiсö пышшыны.

А коза баран да баран чоужжык босьтiсö котöс да пондiсö котöртны вөрö. Котöртiсö-котöртiсö да бöра инмисö кöиннэз вылö. Мый сэтөн керны?

Кот кайис самöй кöз йылас, а баран коза баранкöt кутчисö одзись коккезнаныс кöз уввез бердö да öшötчисö.

Сулалöны кöз увтын кöиннэз, пиннезнаныс гырчиктöны, уннiялöны: коза баранöс да баранöс сёйны мöдöны.

Адззö кот, что умöль делoыс лöö, пондiс шупкавны кöз гулюэзөн кöиннэз кузя. Шупкалö да шувлö:

— Öтiк кöин! Мöдiк кöин! Куимöt кöин! Öтiк вылö тoлько öтiк кöинөн. Ме, коток, руд кымöсок, кык кöин ни сёйи совсем коскаэзнаныс, сiдз что кытчöдз пöt. А тэ, вон коза баран, ошшез сьöрын ветлiн, да эн кут, босьт и менчим пайöс.

Тoлько висьталiс сiя этö, коза баран мезмис да усис веськыта кöин вылö, а кот чирзö:

— Видз сiйö! Кут сiйö!

Сэтөн кӱиннӱз сӱдз повзисӱ, что  
мымда вын пондӱсӱ котӱртны бӱраныс  
видзӱттӱг. Сӱдз и мунӱсӱ.

А коза баран да баран босьтӱсӱ ко-  
тӱс—и гортаныс. Рад лоис старуха, что  
нӱя локтӱсӱ быдсаӱсь. Коза баранлӱ да  
баранлӱ турун сетӱс, а котлӱ—блюдеч-  
коӱн йӱв.





## КӖЧ, РУЧ ДА ПЕТУХ

Олісӧ-вӧлісӧ руч да кӧч. Ручлӧн керкуок вӧлі йыовӧй, а кӧчлӧн коровӧй. Локтіс тулыс—ручлӧн керкуок сыліс, а кӧчлӧн сулалӧ сӧ важмоз. Пырис ӧтпыр кӧч дынӧ руч шонтісьны да и вашӧтіс сійӧ. Мунӧ туй вылӧт кӧч да горзӧ, а паныт сылӧ поннӧз.

— Тяв! Тяв! Тяв! Мыля сідз, кӧчок, горзан?

А кӧч баитӧ:

— Да кыз жӧ меным не горзыны? Вӧлі менам керкуокӧ коровӧй, а ручлӧн йыовӧй. Корсис сія ме дынӧ да и вашӧтіс менӧ.

— Эн горзы, кӧчок,—баитӧны поннӧз,—мийӧ вашӧтамӧ сійӧ!

— Одӧ вашӧтӧ!

— Вашӧтамӧ.

Локтісӧ керкуок дынӧ.

— Тяв! Тяв! Тяв! Пет, буди, руч, пет!

А сія гор вывсянь:

— Кыз чеччөвта, кыз петышта, пондасө гөноккезныт лэбзыны өтмөдөрө!

Повзисө поннэс да пышшисө. Көчок бөра мунө да горзө. Паныт сылө ош.

— Мыйись сідз, көчок, горзан?

А көчок шуө:

— Эн ни баит тэ, ош! Кыз жө меным не горзыны? Вөлі менам керкуокө коровөй, а ручлөн йыовөй; корсис сія ме дынө да и вашөтіс менө.

— Эн горзы, көчок,—баитө ош,—ме сійө вашөта.

— Он вашөт! Поннэс вашөтісө—эз вермө вашөтны, и тэ он вашөт.

— Вашөта!

Мунисө вашөтны.

— Пет, буди, руч, пет!

А сія гор вывсянь:

— Кыз чеччөвта, кыз петышта, пондасө гөноккет лэбзыны өтмөдөрө!

Ош повзис да мунис. Бөра көчок мунө да горзө. Пантасьө сикөт пороз.

— Мыйись, көчок, сідз горзан?

— Кыз жө меным не горзыны? Вөлі менам керкуокө коровөй, а ручлөн йыовөй; корсис сія ме дынө да и вашөтіс менө.

— Мунам, ме сійө вашөта!

— Пороз, он вашöt! Поннэз вашötисö—эз вермö, ош вашötис—эз вермы, и тэ он вашöt!

— Вашöта!

Локтисö керкуок дынö.

— Пет, буди, руч, пет!

А сiя гор вывсянь:

— Кыдз чеччöвта, кыдз петышта, пондасö гöноккет лэбзыны öтмödörö!

Пороз повзис и мунис. Бöра кöчок мунö да горзö. Панытсылö локтö петух.

— Ку-ку-ре-ку! Мыйись, кöчок, сiдз горзан?

— Эн жö ни тэ баит, петух! Кыдз меным не горзыны? Вöли менам керкуокö коровöй, а ручлөн йыовöй; корсис сiя ме дынö да и вашötис менö.

— Мунам, ме сiйö вашöта!

— Он вашöt. Поннэз вашötисö—эз вермö вашötны, ош вашötис—эз вермы, пороз вашötис—эз вермы, а тэныт и некör не вашötны!

— Вашöта!

Локтисö керкуок дынö. Петух и пондiс сывны.

— Ку-ку-ре-ку! Часöt тэнö, хитрöй руч, виззя борддэзнам ме шуч! Пет, буди, руч, чожжык!

Кылис руч, повзис и баитö:

— Пасьтася...

Петух бөра горөтө:

— Ку-ку-ре-ку! Часөт тэнө, хитрөй  
руч, виззя борддэзнам ме шуч! Пет, бу-  
ди, руч, чоужжык!

А сiя баитө:

— Пась пасьтала...

Петух куимөт пырся:

— Ку-ку-ре-ку! Часөт тэнө, хитрөй  
руч, виззя борддэзнам ме шуч! Пет, бу-  
ди, руч, чоужжык!

Руч петыштiс, петух кокыштiс сiйө  
да вийис. И пондiсö кыкөн керкуокас  
овны, да некинлiсь не повны.







## КЕРКУОК

Котöртис вөрöт шырок-дженыт кок. Адззис вот дуб и пырис гыркас. Лöсьö-тис сэтчö аслыс керкуок и пондiс овны.

Котöртö туй кузя хомячок-зонкаок. Казялис керкуоксö и стукötчö ыбöсас:

— Стук, стук! Кин олö эта керкуокын?

— Ме шырок-дженыт кокок! А тэ кин?

— Ме хомячок-зонкаок. Лэдз менö аслат керкуокö. Пондам овны кад чулötны, ме тэнö понда гажötны.

— Лок, пыр!

Лэдзис шырок-дженыт кокок сiйö аслас керкуокö, сетис пельöсок и пондiсö овны кыкөн.

Локтис лунок. Котöртö туй кузя хорёк-хитрöй зверёк. Казялис керкуоксö и стукötö:

— Стук, стук! Кин олө эта керкуокын?

— Ме шырок-дженыт кокок, да хомячок-зонкаок. Мый тэныт колө, хорёк?

— Осът, шырок-дженыт кокок, асцит керкуок. Ме рамыник зверёк. Овны понда гусьон да тьянкөт дружитны.

Шырок-дженыт кокок и юалө аслас друглісь:

— Мый жө, хомячок-зонкаок, лэдзны ли мый ли сійө? Хорёк эд рамыник зверёк.

— Нет, шырок-дженыт кокок, эн лэдз тэ хорёксө, вот этадз жө көбыла дын көин корсьыны кутчис, да кольчис көбылалөн только бөж да бурси.

Кывзис шырок-дженыт кокок аслас друглісь и баитө хорёклө:

— Абу тэныт, хорёк, миян керкуын угөлок. Тэ миянөс сёян!

Хорёкыс муніс:

Локтіс мөдік лунок. Котөртө дубыс дынөт көчок-ляпкөса нырок. Казяліс керкуоксө и стукөтчө:

— Стук, стук! Кин керкуокас олө?

— Ме шырок-дженыт кокок, да хомячок-зонкаок. А тэ кин?

— Ме көчок-ляпкөса нырок. Паськыт ыббез вылөт котраси, буса туйез

вылёт чеччалі. Лэдзё менё асланыт керкуокё! Лоа бур ме тiянлё дружокён. Понда бура любитны тiянёс, да ваявны анькытша капуста тiянлё.

Кёчок гленитчис шыроклё, и сiя байтё хомячоклё:

— Лэдзам кёчоксё-ляпкёса ныроксё! Сетам сылё пельёсок—миян ыджыт керкуок.

Лэдзисё кёчоксё-ляпкёса ныроксё и пондiсё овны куимён.

Локтiс куимёт лунок. Котёртё дуб дынёт ручок-кузь бёжок. Казяліс керкуоксё, нюкайтiс омён аслас нырокён и гусьёникён стукётчё:

— Стук, стук! Кин олё керкуокас? Олё-гажётчё, пым шондiсянь сайёвтчё.

Кылісё керкуокын ручлісь голосоксё да пондiсё байтчыны: лэдзны сiё керкуокас али не лэдзны.

Шырок-дженыт кокок байтё:

— Осьтам ручлё ассиным керкуокнымёс и сетам сылё комсис угёлокнымёс. Ёддьён ласкова сiя байтё да и гусьён миянё стукётё.

Кёчокыс байтё:

— Ме ручсё унаись пантавлі и луннэзён и пемыт ойезён. А веритны кё сы голосоклё, то не адззывны сэсся

керкуоксö. Обидитас сiя миянöс, быдөн-  
нымлiсь юррезнымöс орöтас.

Решитiсö ручокöс не лэдзны керкуо-  
кö.

Шырок-дженыт кокок и баитö руч-  
лö, кызд хозяйка:

— Ручок, ручок, коль миянлiсь кер-  
куок! Да мун ылöжык тасянь, кытөн  
одзжык котрасин. Тэ кыввезнат ласков,  
да пиннезнат опаснöй.

Ручыс мунiс керкуок дынiсь.

Вот локтiс нельöт лунок. Мунö туй  
кузя руд кöин. Казялiс керкуоксö и сту-  
кötчö:

— Стук, стук! Кин керкуас олö?

Шырок-дженыт кокок юалö:

— Кин лэбтiс сэтчин сэтшöм зык?

— Ме кöинок-руд гöнок. А кин олö  
эта керкуокын?

— Ме шырок-дженыт кокок, хомя-  
чок-зонкаок да кöчок-ляпкöса нырок.  
Мый тэныт колö, руд кöин?

— Бура вадiс коккезöс менчим лыс-  
ва. И мыдзис дзельсянь менам спина.  
Ветлötöмсянь босьтiс менö шог, меным  
колö шоныт пельöсок. Лэдзö менö ас-  
ланыт керкуокö.

— Öксис керкуокын ыджыт совет:  
лэдзны кöинöс али не лэдзны. Шырок-

дженыт кокок да хомячок-зонкаок кӱинӱс тӱдӱсӱ етша. А кӱчок-ляпкӱса нырок адззывлӱс кӱинсӱ не ӱтпырись и кыдз кӱ чуть только сылӱ пиннезас эз сюр.

И решитӱсӱ кӱинӱс керкуокӱ не лӱдзны.

Шырок-дженыт кокок висьталӱс кӱинлӱ, кыдз хозяйка:

— Руд кӱин, ог лӱдзӱ тӱнӱ керкуокӱ, ог водтӱтӱ тӱнӱ шоньт угӱлокӱ. Тӱ миянӱс сӱян.

Руд кӱин мунӱс.

Локтӱс витӱт лунок. Мунӱ туй кузя вӱр начальник—ош. Казялӱс Михайло керкуоксӱ и стукӱтчӱ:

— Стук, стук! Кин олӱ керкуокын?

Кылӱсӱ керкуокын ошлӱсь голоссӱ, повзӱмсянь жмитчисӱ угӱлокӱ и оз лысьтӱ сетны шы.

А Оша-Миша бӱра стукӱтчӱ:

— Стук, стук! Кин керкуокас олӱ?

Керкуокын абу шы.

А Оша-Миша эшӱ буржыка стукӱтчӱ:

— Стук, стук! Кин керкуокас олӱ?

Сӱтӱн только шырок-дженыт кокок смевсӱ ӱктӱс да байтӱ:

— Ме шырок-дженыт кокок, хомячок-зонкаок да кӱчок-ляпкӱса нырок. Мый тӱныт, Миша, колӱ?

— Ме вөр кузяс мөс сьöрын ветлөтi, быдöс коккезöс кötöti. Осьтö ассиныт ыбöс, ме видзöта, кытшöм тiйö сэтшöм зверь пөлöс. Ме баита былись, а мый-ись мый, куля кучикнытö тiяң вылiсь.

Шырок-дженыт бöжок сылö паныт:

— Миянöс сiйөн он повзьöt, а лучше бөрлань коккетö бергöt. Местаыс миян тэныт абу.

Сэтөн Мишкаыс, мымда вын, кыз сötis ыбöс кузяс, дак только торрес летайтiсö. Хомячок да кöчок пышшыны эзö ештö и сюрисö ошлö лапа увтас. А шырок-дженыт кокок осьтаокöt пышшис аслас горницаö. Пукалö сэтчин ышки-пойки—не кулём, не ловья. А ошыс кöчсö учötик тороккез вылö летiс, а хомячоксö ловiён ньылыштiс.

Пондiс ошыс овны керкуокас, а шырок-дженыт кокок пукалö аслас угөлөкын да синваэсö кисьтö.

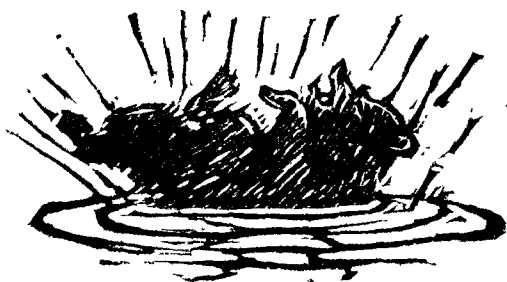
Пукалö шырок и думайтö, кыз бы сылö ошсö аслас керкуокись вашötны. Думайтiс, думайтiс и решитiс.

Петiс сiя ыб вылö, а сэтөн, неылын пöрись дуб дынсянь быдмис вылын да басök рудзög. Пондiс шырок-дженыт кокок орлавын рудзög шеппесö да туй вылас дуб дынö чапкавны. Куим лун и

куим ой орлаліс шеппесө, талис дуб  
дынөдз паськыт туёк.

Кайис ыб вылө мужик, казяліс ассис  
сюсө и юр бердас киэзнас кватит-  
чис: кин сэтшөмыс орлаліс шепсө?  
Адззө, что туёкыс шеппезнас нуөтө пө-  
рись дуб дынө. Зарядитіс пишаль, вайө-  
тіс поннэзөс и вийис ошсө.

Пондіс бөра шырок-дженыт кокок  
овны аслас керкуокын.





## ПЕТУШОК ДА КУРӨЖОК

Олісө да вөлісө петушок да курөжок. Мунісө ния Бобовөй керөсок вылө гарйисьны. Гарйисисө-гарйисисө да петушокыс и виньдіс. Курөжокыс котөртіс море дынө.

— Море, тэ море, лөз тэ море, сет тэ меным ва. Ва—петушоклө. Петушокыс эд виньдіс Бобовөй керөсокын гарйисьтөн.

Море висьталіс:

— Мун липа дынө. Липа сетас лист, и ме сета ва.

Локтіс сія липа дынө.

— Липа, тэ липа, вай тэ меным лист. Листыс колө морелө. Море сетас ва. Ва—петушоклө. Петушокыс эд виньдіс Бобовөй керөсокын гарйисьтөн.

Липаыс висьталіс:



— Мун ветлы нывка дынӧ. Нывка-  
ыс сетас йи, сэк ме сета лист.

Сія локтіс нывка дынӧ.

— Нывкаиньӧй, тэ нывкаиньӧй, сет  
меным йи. Йи—липалӧ. Липа сетас  
лист. Лист колӧ морелӧ. Море сетас  
ва. Ва—петушоклӧ. Петушокыс эд  
виньдіс Бобовӧй керӧсокын гарйись-  
тӧн.

Нывка висьталіс:

— Ветлы том зон дынӧ. Том зоныс  
сетас чунькытш, и ме сета йи.

Муніс том зон дынӧ:

— Том зон, тэ том зониньӧй, сет  
меным чунькытш. Чунькытшыс колӧ  
нывкалӧ. Нывкаыс сетас йи. Йисӧ—липа-  
лӧ. Липа сетас лист. Лист колӧ морелӧ.  
Море сетас ва. Ва—петушоклӧ. Пету-  
шокыс эд виньдіс Бобовӧй керӧсокын  
гарйисьтӧн.

Том зон висьталіс:

— Мун ветлы мӧс дынӧ. Мӧсыс се-  
тас йӧв, сэк ме сета чунькытш.

Сія муніс мӧс дынӧ.

— Мӧс, тэ мӧсиньӧй, сет тэ меным  
йӧв. Йӧлыс колӧ том зонлӧ. Том зо-  
ныс сетас чунькытш. Чунькытш—ныв-  
калӧ. Нывкаыс сетас йи. Йиыс—липалӧ.  
Липа сетас лист. Лист колӧ морелӧ.

Море сетас ва. Ва—петушоклө. Петушокыс эд виньдіс Бобовй керөсокын гарйисьтөн.

Мөсыс висьталіс:

— Мун ветлы ытшкисиссез дынө. Ытшкисиссес сетасө турун, и ме сета йөв.

Сія муніс ытшкисиссез дынө.

— Ытшкисиссез, тійө ытшкисиссез, сетө меным турун. Туруныс колө мөслө. Мөсыс сетас йөв. Йөв—том зонлө. Том зоныс сетас чунькытш. Чунькытш—нывкалө. Нывкаыс сетас йи. Йи—липалө. Липа сетас лист. Лист колө морелө. Море сетас ва. Ва—петушоклө. Петушокыс эд виньдіс Бобовй керөсокын гарйисьтөн.

Ытшкисиссез висьталісө:

— Ветлы кузнецез дынө. Кузнецес сетасө коса. А мийө сетамө турун.

Сія муніс кузнецез дынө.

— Кузнецез, тійө кузнецез, сетө меным коса. Коса колө турунытшкисиссезлө. Ытшкисиссес сетасө турун. Турун—мөслө. Мөсыс сетас йөв. Йөвсө том зонлө. Том зоныс сетас чунькытш. Чунькытш—нывкалө. Нывкаыс сетас йи. Йи—липалө. Липа сетас лист. Лист ко-

лө морелө. Море сетас ва. Ва—петушоклө. Петушокыс эд виньдiс Бобовöй керöсокын гарйисътөн.

Кузнецез сылө висъталисö:

— Мун ветлы шомкериссез дынө. Шомкериссес сетасö шом, а мийö сета-мö коса.

Локтiс сiя шомкериссез дынө.

— Шомкериссез, тийö шомкериссез, сетö меным шом. Шомыс колö кузнецезлө. Кузнецес сетасö коса. Коса—турунытшкисиссезлө. Ытшкисиссес сетасö турун. Турун—мöслө. Мöсыс сетас йöv. Йöv—том зонлө. Том зоныс сетас чунькытш. Чунькытш—нывкалө. Нывкаыс сетас йи. Йи—липалө. Липа сетас лист. Лист колö морелө. Море сетас ва. Ва—петушоклө. Петушокыс эд виньдiс Бобовöй керöсокын гарйисътөн.

Шомкериссез висъталисö:

— Мун ветлы вөркериссез дынө. Вөркериссес сетасö вөр, и мийö сета-мö шом.

Локтiс вөркериссез дынө.

— Вөркериссез, тийö вөркериссез, сетö меным вөр. Вöрыс колö шомкериссезлө. Шомкериссес сетасö шом. Шом—кузнецезлө. Кузнецес сетасö коса.

Коса—турунытшкисиссезлө. Ытшкисиссес сетасö турун. Турун—мөслө. Мөсыс сетас йөв. Йөвсö том зонлө. Том зоныс сетас чунькытш. Чунькытш—нывкалө. Нывкаыс сетас йи. Йи—липалө. Липа сетас лист. Лист колө морелө. Море сетас ва. Ва—петушоклө. Петушокыс эд виньдiс Бобовöй керөсокын гарйисьтөн.

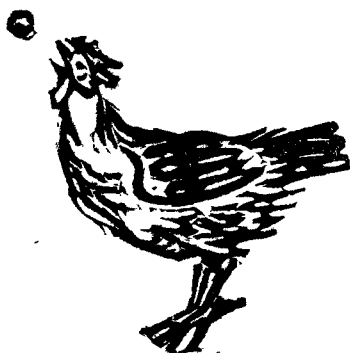
Вөркериссес сетисö вөр. Вөрсö курөжок нөбөтiс шомкериссезлө. Шомкериссес сетисö шом. Шомсö нөбөтiс кузнецезлө. Кузнецес сетисö коса. Косасö нөбөтiс ытшкисиссезлө. Ытшкисиссес сетисö турун. Турунсö нөбөтiс мөслө. Мөсыс сетис йөв. Йөвсö нөбөтiс том зонлө. Том зоныс сетис чунькытш. Чунькытшсö нөбөтiс нывкалө. Нывкаыс сетис йи. Йисö нөбөтiс липалө. Липа сетис лист. Лист нөбөтiс морелө. Море сетис ва. Васö вайис петушоклө.

А петушокыслiсь сы коста коскаэсö омөн чапкалөмась, а бордтыввесö төлыс лэбзьөтөм.

Өтпырись брызнитiс—коскаэс өтлаасисö. Мөдпырся брызнитiс—петушокыс бордтыласис. Куимөтпырся брызнитiс—петушокыс сувтiс кокйылас да мымда вын горөтiс:

— Кукареку!

Сэсся мунісё ня гортаныс да и  
сказкасё сьёраныс нёбётісё.





## ЛИПОВОЙ КОК

Олісö да вöлісö старик да старуха. Көдзисö ния ыб вылö сёртни. Быдмис сёртниыс гырись да чöскыт. Инмис кызкö эта сёртни вылö ош да и пондiс быд ой сёртнисö гусявны.

Кайис старикыс ыб вылö видзöтны ассис сёртнисö. Адззö, уна нетшкöма, а эшö унажык чапкалöма. Локтiс гортас, висьталiс аслас старухалö. Старухаыс и шуö:

— Кин жö этö, нетшкис? Мун жö тэ, старик, караулитышт сёртнисö.

Босьтiс старикыс чер, пасьтасис шоньтжыка да мунiс ыб вылö караулитчыны. Водiс йөр бокö и видзчисьö. Ойнас локтiс ош, нетшкис сёртнисö морос одзас тыр и лöсьöтчис мунны бөр вөр-

ланьö. Недыр думайтöм бöрсянь стари-  
кыс уськötчис ойся гусясись выlö да и  
орötис чернас лапасö.

Ошыс чапкис гусялöм сёртнисö да  
горзёмөн пышшис вөрö, а старикуыс бось-  
тис сылсь орötöм лапасö да мунис гортас.

— На, старуха, пу ош лапасö, а гөн-  
сö шыр да печкы. Ковсяс.

Старуха кулис ош лапасö, пуксис  
кучик вылас и пондис печкыны гөнсö,  
а яйсö суйыштис горö.

А ошыс горзис-горзис, сэссия керис  
аслыс липовöй кок и мунö деревня ку-  
зя. А пуовöй кокуыс дзуркötыштлö.

Вот мунö ошыс да ачыс висьтавлö:

Дзурт, дзурт, кокиньюй,  
Дзурт тэ липовöй,  
Быд посад узьö,  
Быд деревня узьö,  
Поннэс узьöны  
Ворота одзын,  
Порссес узьöны  
Веж идзас вылын,  
Каннес узьöны  
Шоньт гор вылын.  
Öтик инька оз узь.  
Кучик вылам пуксьöм,  
Менчим яйöс пуö,  
Менчим гөнöс печкö.  
Локта да инькасö сёя.

Старухаыс öт пельнас кылис умöля,  
а мöд пельнас вöли быдсөн глухöй. Оз

кыв. Пукалӧ да печкӧ. А старикыс эта  
кадӧ гортас эз вӧв. Ошыс посӧдз кузя  
ни мунӧ, а ачыс бӧра жӧ висьтавлӧ:

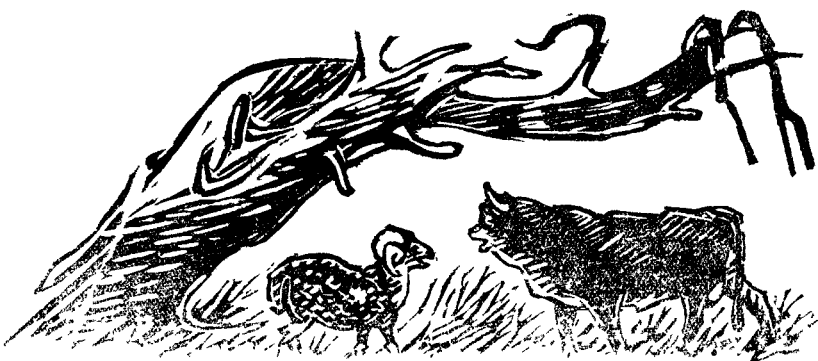
Дзурт, дзурт, кокиньюй,  
Дзурт тэ липовӧй,  
Быд посад узьӧ,  
Быд деревня узьӧ,  
Поннэс узьӧны  
Ворота одзын,  
Порссес узьӧны  
Веж идзас вылын,  
Каннес узьӧны  
Шоныт гор вылын.  
Ӧтик инька оз узь.  
Кучик вылам пуксьӧм,  
Менчим яйӧс пуӧ,  
Менчим гӧнӧс печкӧ.  
Локта да инькасӧ сӧя.

Старухаыс кыліс. Чожа осьтіс джо-  
джув, кусӧтіс би, а ачыс кайис гор вылӧ.

Пырис ошыс керкуас да веськыта  
джоджулас и усис. Сэтчин повзьӧмся-  
няс и куліс.







## ЗВЕРРЕЗЛӨН ТӨВЙӨМ

Мунис вөрөт пороз. Паныт шедис сы-  
лө баран.

— Кытчө, баран, мунаһ?—юалө по-  
роз.

— Төвсаяһ гожум кошша,—баитө  
баран.

— Мунаһ мекөт!

Вот өтлаын и мунисө. Пантасьө ны-  
лө порсь.

— Кытчө, порсь, мунаһ?—юалө по-  
роз.

— Төвсаяһ гожум кошша,—отвечай-  
тө порсь.

— Мунаһ мияһкөт!

Куимөн мунисө одзлаһ. Пантасьө  
дзодзог.

— Кытчө, дзодзог, мунаһ?—юалө  
пороз.

— Төвсянь гожум кошша,—баитө дзодзог.

— Но, лок миян сьөрө!

Вот дзодзог и муніс ны сьөрын.

Мунёны, а пантасьё нылө петух.

— Кытчө, петух, мунан?—юалө пороз.

— Төвсянь гожум кошша,—отве-  
чайтө петух.

— Лок миян сьөрө!

Вот мунёны ния быдённыс да и баитөны:

— Кыдз жө, ёрттэз, көдзыт кад эд локтө. Кытөн пондам төвсө төвйыны?

Пороз шуө:

— Кутчам-ко строитны керку, а то былись эд кынмам.

Баран шуө:

— Менам пасьё шоньт, адззан, кытшөм гёныс? Ме и сідз төвья.

Порсь шуө:

— Ме понда ась лоёны көть кытшөм мороззэз ме ог пов: гарйися му пыткас, дак керкутөг төвсө төвья.

Дзодзог шуө:

— А ме пукся көз шөрө, от бордос ольсала, мөднам шебрася. Менө некы-

тшөм төв шучкөп оз вермы босьтны.  
Ме сідз и төвсө чулөта.

Петух шуө:

— И ме сідз жө!

Адззө пороз—умөль делойс, ковсяс  
өтнаслө мыйкө керны.

— Но,—шуө,—тійө көть кыздз, а ме  
понда строитны керку.

Строитіс аслыс керкуок да и олө  
сыын. Вот локтіс төв, вачкисө мороззэз.  
Баранлө керны нем, локтө пороз дынө.

— Лэдз, вонөй, шонтісьыштны!

— Ог лэдз, баран, тэнат пасьыт шо-  
ныт, тэ и сідз төвйыны верман. Ог  
лэдз!

— А коли он лэдз, ме өдззөтча ко-  
төртны да шедта тэнчит керкусит кер-  
сө, тэныт жө лоас көдзытжык.

Думайтіс-думайтіс пороз: „Лэдза, а  
то, пожалуй, и былись кынтас“, и лэ-  
дзис барансө.

Вот и порсь кынмыны пондіс, тожө  
локтө порозыс дынө.

— Лэдз, вонөй, шонтісьыштны!

— Не-е, ог лэдз: тэ муө гарйисян  
да сідз и төвьян.

— А он кө лэдз, сэк ме нырнам бы-  
дөс столббетө гарья да керкутө пө-  
рөта.

Керны нем, колö лэдзны. Лэдзис и порсьöс.

Сэтчö пороз дынö локтисö дзодзог да петух.

— Лэдз, вонöй, дынат шонтисьны!

— Ог, ог лэдз: тиян кык бордөн—ötсö ольсалö, а мöднас шебрасьö да сідз и төвйö.

— Он лэдз,—баитö дзодзог,—сэк ме стенаэзсит нитштö быдöс лета: тэныт жö кöдзытжык лоас.

— Он лэдз,—баитö петух,—сэк ме лэбзя вылö да быдöс потолок вывсит мусö гарья, тэныт жö кöдзытжык лоас.

Мый керны порозлö? Лэдзис овны дынас и дзодзогöс и петухöс.

Вот олöны ния да олыштлöны асланыс керкуокын. Петух шоналіс шонитинас да песняэз пондіс сьылыштлыны.

Кыліс öтпыр петухлісь сьылöмсö руч, öддьөн ни охотитіс сія петух яйнас чöсмасьыштны. Да кыз вот судзöтны сійö?

Лэдзчисис руч аслас хитросттез вылö, иньдöтчис сія ош дынö да кöин дынö и баитö:

— Но, дружоккез-приятеллез, адзи ме тѳян понда пожива: тѳ понда, ошиньѳй, порозѳс, тѳ понда, кѳин, баранѳс да порсьѳс, а ас пондаам дзодзогѳс да петухѳс.

— Бур, ручиньѳй,—баитѳны ош да кѳин,—мийѳ тѳнчит отсѳттѳ некѳр ог вунѳтѳ! Мунам шупытжыка!

Руч вайѳтѳс нийѳ керкуок дынѳ.

— Но,—баитѳ сѳя ошыслѳ,— осьт ыбѳссѳ, ме одзлань пыра, петухсѳ да дзодзогсѳ сѳя.

Ош осьтѳс ыбѳссѳ, а руч чеччѳвтѳс керку пытшкас. Казялѳс сѳйѳ пороз, ыжмитѳс сюррезнас стена бердас, а баран кыз люкыштас—руч и кулѳс.

— Мый сы дырна сѳя петухнас оз вермы ештѳтчыны?—баитѳ кѳин.—Осьт, вонѳй ошиньѳй, ме пыра!

— Но, пыр.

Ош осьтѳс ыбѳссѳ, и кѳин чеччѳвтѳс керкуас.

Пороз и сѳйѳ ыжмитѳс стена бердас сюррезнас, а бараныс сѳдз сѳдѳс, нельки кѳиныс и чушыктыны дугдѳс.

Ош видзчисис-видзчисис да и шуѳ:

— Мый сия онөдз оз вермы ештотчыны бараныскөт? Вай-ко ме муна.

Пырис керкуокас. А баран да пороз и сийө сідз жө панталисө. Одва сия мез-мис да уськөтчис котөртны бөрас видзөтлытөг.



# ПЫТШКОС

Ош да нывкаок . . . . .	3
Ковдомок . . . . .	7
Ручок-соёк да коин . . . . .	11
Сёртни . . . . .	16
Гадь, идзас тылоп да нинкём . . . . .	18
Рака да рак . . . . .	19
Руч да тури . . . . .	20
Коин да сизим коза пиян . . . . .	22
Руч да тар . . . . .	26
Руч да коза баран . . . . .	27
Дзодзоггез-юссез . . . . .	29
Петушок да бобиок . . . . .	33
Телегаын зверрез . . . . .	36
Ручок да быгрётчанок . . . . .	39
Снегурушка да руч . . . . .	43
Кань, петух да руч . . . . .	45
Ямаын зверрез . . . . .	49
Шонді, Тёлісь да Ворон Воронович . . . . .	54
Петух да изыноккез . . . . .	59
Кот, коза баран да баран. <i>Вуджётіс Нечаев А. А.</i> . . . . .	63
Коч, руч да петух. <i>Вуджётіс Нечаев А. А.</i> . . . . .	69
Керкуок. <i>Вуджётіс Савельев В. Ф.</i> . . . . .	73
Петушок да курожок. <i>Вуджётіс Савельев В. Ф.</i> . . . . .	80
Липовой кок. <i>Вуджётіс Савельев В. Ф.</i> . . . . .	86
Зверрезлөн төвйём. <i>Вуджётіс Караваева М. П.</i> . . . . .	89

Перевод *М. Тупицына*  
Редактор *Н. Попов*  
Техредактор *Ф. Яркова*  
Корректор *Р. Попова*

Сдано в набор 5/VIII-41 г.  
Подписано к печати 24/III-42 г.  
Формат бумаги 62 X 94  $\frac{1}{16}$ .  
Печатных листов 6.  
Уч.-изд. листов 2,5.  
В 1 печ. листе 16240 тип. зн.  
ЛБ14011. Заказ № 1194. Тираж 1000

г. Кудымкар. Типография Молотов-  
ского Областного Управления изда-  
тельств и полиграфии



Цена 2 руб.

**РУССКИЕ  
НАРОДНЫЕ СКАЗКИ**



*На коми-пермяцком  
языке*